NUMÉRO 358

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

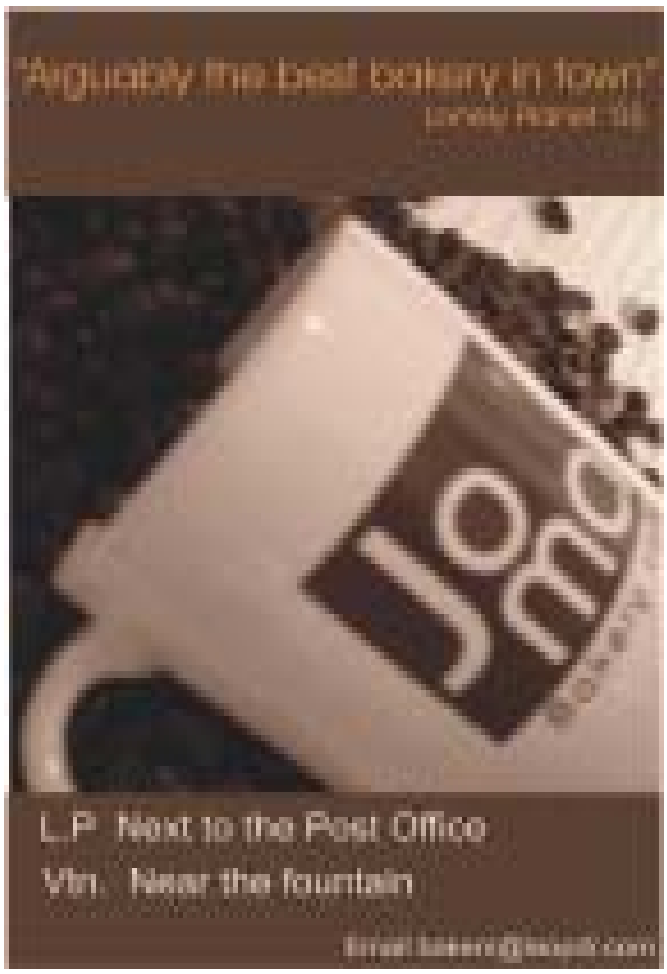
Mercredi 26 octobre 2005 **10.000 kip 0.75 euro**



Soixantième anniversaire de l'ONU

Pose de la première pierre des bureaux des Nations Unies à Vientiane

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73 www.lerenovateur.org.la





WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

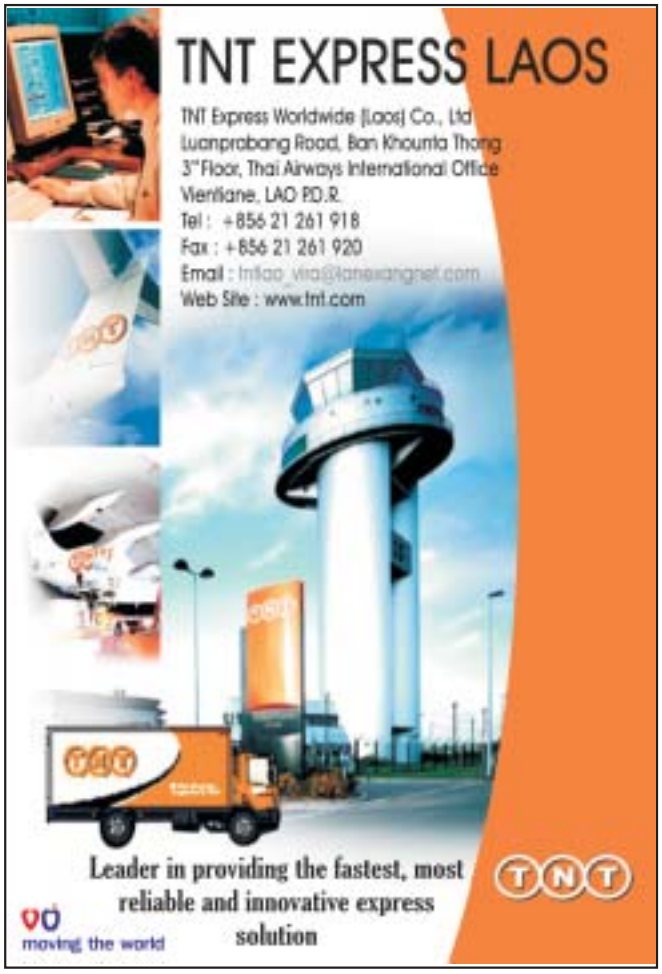
Reliable…

and Convenient…

- **Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.**
- Money Transfer made easy at the Lao development Bank.
  Vientiane Head Office and branches.

For more information, please contact
Lao development Bank
HEAD OFFICE AND BRANCHES
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS,E-mail: ldbvtels@laotel.com

LAO DEVELOPMENT BANK



LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Jean François Benza
Biba Vilayleck
Fanny Duprés

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design: BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

Couverture: Pose de la première pierre des bureaux des Nations Uhies à Vientiane
-Photo Khamphanh Latsamout

La photo de la semaine

4. Célébration du 60e anniversaire des Nations Unies

La Semaine

5. Le Laos fête le soixantième anniversaire de l'Onu
6. Le ice-président lao de retour de Chine
7. Une voiture et sept motos mis en jeu par la société Tango
8. Inauguration de nouveaux bâtiments de l'Ecole Hoffet
9. Rôle du Laos sur la scène internationale
10. Jeux vidéo : pour ou contre ?
11. Le marché lao de l'automobile arrive t-il à saturation
12. La CNUCED constitue un vivier de jeunes négociateurs

Culture

13. Sida : lutter contre la discrimination et la stigmatisation

Patrimoine

14-15. Eléphantasia : deuxième phase

Guide

16. Programme radio et télévision et l'agenda
17. Horaires des bus et des avions. Petites annonces
18. Horoscope. Ambassades à Vientiane. Urgences.

Jeux

19. Mots fléchés. Proverbe. Un brin d'humour

Santé

20. Nouvelle mission de l'association Santé France Laos
21. Sida : lutter contre la discrimination et la stigmatisation

Société

22. La relation d'aînesse chez les lao (1/2)

Restaurant

23. La restauration rapide et à petit prix

Ethnobotanique

24. Palmier à sucre

Cuisine

25. Keng Tchut Maksay

Développement

26. L'AFD au Laos (1/2)

Profil

27. Obee Santisouk : musicien et chanteur

Sport

28. Construction d'un nouveau gymnase
29. Le rugby Lao entre en compétition en Asie

Dans l'objectif

30. Evénements de la semaine en photos

Pour des raisons techniques et d'organisation, la direction du Rénovateur a décidé d'éditer désormais le magazine le mercredi.

La direction.

LA PHOTO DE LA SEMAINE



Les élèves du centre culturel des enfants de Vientiane ont présenté un spectacle de danse traditionnelle lao à l'occasion de la célébration du soixantième anniversaire de la fondation des Nations Unies et du cinquantième anniversaire de la coopération entre le Laos et les Nations Unies. La cérémonie s'est déroulée en présence de M. Boungnang Vorachith, Premier ministre, de M. Somsavath Légsavad, vice-Premier ministre et du Dr Hafiz Pasha, assistant du Secrétaire général de l'ONU et directeur du PNUD, Bureau régional pour l'Asie et le Pacifique.

TOYOTA LAOTHANI CO., LTD

Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

KOMATSU LAOTHANI TRACTOR CO., LTD

Mobile: (856-20) 5511846



Office: Thatluang Rd, Ban Phonexay, Muang Saisettha, Vientiane Lao P.D.R.
Tel: (856-21) 412991, 453888. Fax: 453999 E-mail: toyotalaothani@yahoo.com

Headquarters Pangkham
Ticket&Reservation:
Tel: (856-21) 212051-54
Fax: (865-21) 212056
Charter: (856-21)212016

Lao Airlines

Wattay Airport
International terminal: (856-21) 512028
Domestic terminal (856-21) 512000
Domestic Cargo (856-21) 512004
International Cargo (856-21) 512010, 512197
Flight information:(865-21) 512002
Fax: (856-21) 512193
WWW.laoairlines.com

CAMACRAFTS

AND

Mulberries

Invite you to our
ANIUAL BIG SALE!!!
October 27, 28 and 29
20% off every thing!

In celebration of
Camacrafts' 30th anniversary,
a 30% discount will be given
to the first 30 customers.

Find us across from Douang Deuane Hotel in Ban Mixay,
same street as La Terrace.

Le Laos fête le soixantième anniversaire de l'Onu

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La République démocratique populaire lao célèbre le 60e anniversaire de la fondation de l'Organisation des nations unies et le 50e anniversaire de l'adhésion du Laos à l'ONU.

La cérémonie a été organisée le lundi 24 octobre 2005 au palais de la culture de Vientiane, en présence du Premier ministre Bounnhang Vorachit, de Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du docteur Hafiz Pasha, assistant du Secrétaire général de l'ONU et directeur général du programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), bureau régional pour l'Asie et le Pacifique. De nombreux ministres, vice-ministres et membres du corps diplomatique et des organisations internationales en postes en RDP lao étaient présents.

Lors de son allocution, M. Somsavat Léngsavad a déclaré : *« Il y a soixante ans, le 24 octobre 1945, l'organisation des Nations Unies a été créée. Son but principal était de protéger la paix et la stabilité, de promouvoir la coopération et le développement sur tous les plans. Durant ces six décennies, l'ONU a exécuté les tâches assignées par les pays membres en particulier la protection des jeunes générations contre les dangers de la guerre, la réduction de la pauvreté et le développement durable. L'ONU a contribué à la protection de la paix mondiale, à la stabilité internationale, à la promotion de la coopération et au développement dans tous les domaines. Néanmoins, le monde fait face à plusieurs défis tels que les conflits, la violence, l'instabilité, la faim, la pauvreté, les épidémies et les catastrophes naturelles. Face à ces calamités, l'ONU est appelée à aider ses membres.*

Pour que l'ONU soit une organisation plus efficace, il est nécessaire de réformer son appareil et son système de travail pour rehausser son rôle dans ses actions mondiales. L'ONU doit faire l'objet de réformes sur tous les plans afin de devenir une organisation plus démocratique et plus efficace. Il a été observé que durant ces dernières années, l'ONU avait donné plus d'importance au développement et à la réduction de la pauvreté dans le monde en particulier dans les pays en voie de développement. En cette occasion, je tiens à féliciter M. Kofi Annan, Secrétaire général des Nations Unies pour sa direction éclairée. »

« Depuis notre adhésion à l'ONU, le 14 décembre 1955, en particulier depuis la création de la République démocratique populaire lao en 1975, nous avons coopéré activement avec l'ONU, notamment en assumant la présidence du groupe des pays en voie de développement enclavés. La RDP Lao participe avec les autres mouvements pour la paix de par le monde, tels que le mouvement du groupe 77 et le groupe des pays en développement, à la protection des intérêts des pays en voie de développement dans le monde », a souligné le vice-Premier ministre.

« La RDP Lao est fière d'être membre de l'ONU.

Au fil des années, la coopération entre le gouvernement de la RDP lao et l'ONU s'est intensifiée. Actuellement, la coopération et l'aide des organisations de l'ONU se retrouvent dans tous les domaines : l'éducation, la santé, le droit et l'administration, l'agriculture, la gestion des forêts, l'environnement, l'infrastructure socio-économique et le développement des compétences et des ressources humaines, etc. L'ONU a contribué activement par son aide financière et logistique à l'application du programme de développement socioéconomique de la RDP Lao. L'année dernière, avec la coopération et l'aide de l'ONU, le gouvernement de la RDP lao a terminé sa campagne de vulgarisation du rapport national sur l'application des objectifs du millénaire en RDP lao. L'exposition de photos que nous avons organisée le 24 octobre 2005 au palais de la culture reflète les résultats concrets de la coopération entre la RDP lao et l'ONU durant ces cinquante dernières années. En cette faste occasion, au nom du gouvernement de la RDP lao et du peuple lao, je tiens à remercier toutes les filiales de l'ONU pour leur aide et la coopération accordées à la RDP Lao ».

« Comme nous le savons, la RDP Lao reste un pays sous développé enclavé. Ce facteur ainsi que le manque d'infrastructures socioéconomiques et l'éloignement du marché international contribuent à maintenir le pays dans une situation problématique. Ces difficultés sont hors de notre portée et difficiles à résoudre par nous-même. Il est donc indispensable de bénéficier de l'aide et du soutien de la communauté internationale. »

Auparavant, dans la matinée du 24 octobre 2005, avait eu lieu la cérémonie de la pose d' une stèle marquant le commencement des travaux de la construction du bureau du programme des Nations Unies pour le développement en RDP lao à laquelle ont assisté entre autres M. Somsavat Léngsavad et M. le docteur Hafiz Pasha.

Lors de cette cérémonie, M. Somsavat Léngsavad, a déclaré : « *Depuis son adhésion à l'ONU, la RDP Lao a coopéré étroitement avec les organisations internationales qui constituent le réseau de l'ONU, notamment, le PNUD. Le gouvernement de la RDP lao reconnaît l'importance et le rôle que joue le PNUD dans le développement en RDP lao. »* Il a ajouté que la pose de la stèle marquait un nouveau jalon historique dans la coopération entre la RDP lao et l'ONU.

La présence à cette cérémonie du docteur Hafiz Pasha a montré la volonté du PNUD de poursuivre son action en RDP Lao. Le site de construction se trouve sur l'avenue Lane-Xang, artère principale de la capitale.

L'expo photos restera ouverte jusqu'au 28 octobre 2005.

Hommage à l'épouse du Premier ministre malais

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Une délégation du gouvernement de la République démocratique populaire lao, conduite par M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, s'est rendue en Malaisie afin d'exprimer sa sympathie et ses condoléances au Premier ministre malais à la suite du décès de son épouse Mme Datin Seri Andonmamud.

La cérémonie officielle s'est déroulée le 20 octobre dernier à Kuala Lumpur.

En outre, le gouvernement de la République démocratique populaire lao a envoyé une délégation lao à l'ambassade de Malaisie à Vientiane pour se recueillir devant le portrait photographique de Mme Datin Seri Eldonmamud. La délégation était conduite par M. Phongsavat Boupha, vice-ministre des Affaires étrangères, qui a signé le registre de condoléances.

Le vice-président lao de retour de Chine

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Une délégation du gouvernement de la République démocratique populaire lao, conduite par le vice-président de la République M. Choummaly Sayasone, a effectué une visite d'amitié en République populaire de Chine afin d'assister à la deuxième exposition sino-aséanienne des marchandises et au 2e Sommet sino-aséanien sur les affaires et les investissements qui se sont déroulés du 19 au 20 octobre à Nanning, province de Quangxi, sur l'invitation du gouvernement chinois.

Au cours de son séjour en Chine, le vice-président lao a été reçu par son homologue Chinois Xeung Xing Hui et a assisté à la cérémonie d'ouverture de l'exposition sino-aséanienne des marchandises. Cette exposition, à laquelle ont participé des hommes d'affaires chinois et des pays de l'ASEAN, avait pour but de promouvoir le commerce, l'investissement et le tourisme. Tous les pays étaient représentés par des stands y compris la RDP lao.

Dans l'après-midi du 19 octobre, le vice-président lao et sa délégation ont participé au 2e Sommet sino-aséanien pendant lequel les participants ont échangé des points de vue sur la coopération commerciale entre ce pays et l'ASEAN. Les représentants de chaque pays ont expliqué leur politique de développement et d'investissement. M. Choummaly Sayasone lors de son allocution, a insisté sur le rôle de son pays au sein de l'ASEAN ainsi que sur les bonnes relations qu'entretenaient la RDP Lao et la RP de Chine.

Ce dernier a été reçu par le gouverneur de la province de Quangxi qui lui a remis à cette occasion un don d'un million d'Yuans destinés à l'achat d'équipements agricoles.

Au cours de l'inauguration du centre commercial lao dans la province de Quangxi, le ministre du commerce lao a posé la stèle commémorative marquant son ouverture. Lors de cette exposition, la RDP Lao a exposé ses produits dérivés du bois et d'autres matières, l'argenterie, l'orfèvrerie, les pierres précieuses, la soie et divers textiles et a présenté des photos de sites touristiques du Laos en particulier sur la ville de Luang Prabang, inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco, afin de promouvoir le secteur touristique au Laos.



M. Keth Kiettisack (à droite) et M. Maurice Portiche ont coprésidé cette cérémonie.

Clôture de l'atelier consacré à l'organisation d'un établissement de formation judiciaire

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Monsieur Keth Kiettisack, Vice- ministre de la Justice, et Monsieur Maurice Portiche, Ambassadeur de France, ont co-présidé le vendredi 21 octobre la cérémonie de clôture de l'atelier consacré aux aspects organisationnels et pédagogiques d'un établissement de formation judiciaire organisé à l'Institut de formation juridique et judiciaire (IFJJ) du ministère de la Justice.

Ce séminaire d'une semaine animé par le Directeur des études de l'Ecole nationale de la magistrature (ENM) de Bordeaux a réuni des hauts représentants du ministère de la Justice, de la Cour populaire suprême et du Bureau du procureur public suprême. Il s'agissait de procéder à l'analyse du dispositif actuel de formation judiciaire, de réfléchir à son évolution et de formuler des recommandations.

Tout au long de cette semaine, les discussions ont permis de dégager certaines orientations fortes telles que la nécessité de renforcer significativement la formation initiale des juges, des procureurs et des auxiliaires de justice et de veiller à assurer tout au long de leur parcours professionnel une formation continue de qualité.

Cette cérémonie a été l'occasion d'inaugurer la salle informatique et les trois salles de classe de l'Institut équipées et rénovées avec le soutien du projet de coopération lao-française d'*aide au renforcement des compétences de l'Etat laotien dans les domaines de souveraineté et de l'Etat de droit.*

Rénovation du réseau routier de Savannakhet

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le réseau routier de Savannakhet, la deuxième province du pays par sa population et sa surface, est dans son ensemble en très mauvais état. La situation s'est considérablement dégradée lors de la saison des pluies. Le ministère des Communication, du transport, des postes et de la construction a donc décidé d'entreprendre un véritable réaménagement du réseau provincial. Au total quarante-sept routes sont concernées pour un investissement de dix milliards de kip.

Sur ces 47 routes communales et départementales, 23 routes ont une longueur de quatorze kilomètres, quinze de vingt kilomètres et neuf de quatorze kilomètres.

PLes conditions de travail sont souvent difficiles en raison de l'éloignement géographique des ces routes, qui sont généralement en dehors de l'agglomération de Savannakhet, en zone rurale. Ce programme de rénovation des routes devrait néanmoins être achevé dans les délais prévus, c'est-à-dire avant la fin du mois de novembre de cette année.

Une voiture et sept motos mis en jeu par la société Tango

SOMPHAVANH SIRAMATH

La société de téléphonie mobile Tango offrira à ses clients une voiture Toyota Vigo et sept motos Honda Wave 100 CC, une par mois, dans le cadre d'une campagne promotionnelle lancée en octobre et qui durera jusqu'au mois de mars 2006.

Les gagnants des motos seront sélectionnés par ordinateur parmi les clients de Tango qui téléphonent pour au moins 50 000 kip par mois.

Le grand gagnant de la voiture sera sélectionné parmi les clients de Tango qui téléphonent pour au moins 70 000 kip depuis six mois.



Khamsay Saigna Amphone a remporté la première moto.

La première moto offerte a été remise à son nouveau propriétaire par le Directeur de la société Tango lors d'une cérémonie organisée mercredi 18 octobre dernier au soir sur les lieux de la fête traditionnelle des pirogues. L'heureux gagnant s'appelle Khamsay Saigna Amphone. Il habite au quartier de Thongpong dans l'arrondissement Sikhottabong de Vientiane et est étudiant à l'Université Nationale du Laos.

« Je téléphone avec un numéro Tango depuis le début de l'année 2005 pour 50 000 kip par mois. Un jour, mon téléphone a sonné et la société Tango m'a annoncé que j'avais gagné une moto », a déclaré, ravi, Khamsay Saigna Amphone.

Contribution de l'exploitation minière au développement rural

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La semaine dernière, lors de la cérémonie d'ouverture de l'usine d'exploitation du cuivre basée dans le district de Vilaboury, M. Vilayvanh Phomkhé, gouverneur de la province de Savannkhet a insisté sur le fait que les responsables de la compagnie *« Oxiana »* et de la société *« Lane-Xang Minéral Limited »* en particulier les directeurs des projets d'exploitation de l'or et du cuivre contribuent activement au développement communautaire.

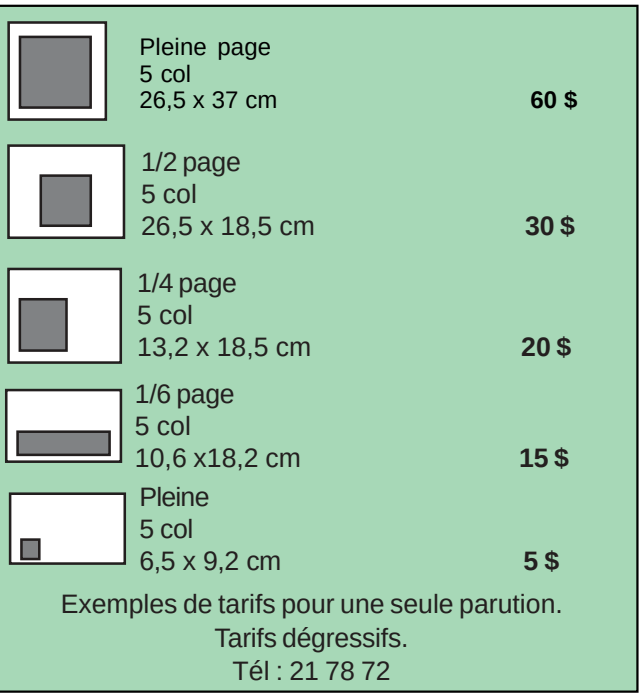
En outre des bons résultats de la production d'or et de cuivre rapportant des bénéfices à l'exploitant et au gouvernement, le gouverneur de la province a appelé la société minière à renforcer sa coopération dans le développement rural dans le district de Vilaboury et ses localités environnantes. Un programme établi conjointement avec le gouvernement prévoit l'intervention de la compagnie dans divers domaines : agricole, éducatif, sanitaire, touristique et industriel.

Dans son discours il fait part de son désir de voir dans le recrutement du personnel de la mine l'augmentation des effectifs en main-d'œuvre lao et préconiser la création de formation technique par l'entreprise pour que celle-ci puisse accéder à des postes qualifiés et valorisants.

Pour que la population locale puisse bénéficier pleinement de l'emploi, il a suggéré de favoriser l'embauche aux habitants de la région et de diminuer le recrutement du personnel étranger. En ce qui concerne l'économie de la région, M. Vilayvanh Phomkhé, encourage la compagnie à s'approvisionner dans la région pour ses besoins alimentaires et logistiques et à renforcer et d'étendre à d'autres régions son programme d'aide au développement rural axé sur l'élevage, l'agriculture, la sériciculture et l'artisanat.

Un centre d'exposition de marchandises situé au village de Nabo, route nationale 9 est en cours de construction, il est destiné à présenter tous les produits provenant des entreprises de la région, notamment des projets.

Pour développer le couloir économique Ouest/Est l'aide de la compagnie minière a été sollicitée pour la création d'infrastructures, la construction d'un pont sur la Nam Kok qui a besoin de fonds supplémentaires pour sa finition et l'asphaltage de routes desservants les districts de Sépone et de Vilaboury afin d'améliorer l'efficacité des voies communications et de réduire l'écart entre la campagne et les zones industrielles.



Inauguration des nouveaux bâtiments de l'Ecole Hoffet

SENGCHANH SOUTHYAD



MM. Maurice Portiche et Thierry Tillement coupent le ruban inaugural.

L'Ecole Hoffet vient de s'enrichir d'une nouvelle aile de bâtiments de deux étages. Son architecture en forme de navire vient compléter harmonieusement l'enceinte déjà très agréable de l'Ecole Hoffet.

Jeudi 20 octobre, M. Maurice Portiche, ambassadeur de France et M. Thierry Tillement, chef d'établissement de l'Ecole française Hoffet, ont procédé à l'inauguration de ces bâtiments en présence de M. Gilles Lainé, conseiller de coopération et d'actions culturelles, des représentants du conseil de l'établissement, des professeurs et de nombreux parents et élèves.

Ces nouveaux bâtiments, d'une surface totale de 1 450m², abritent dix nouvelles salles dont deux spécialisées en arts plastiques et informatique, et un centre de documentation et d'information (CDI) de 153m². Ils comprennent également une cuisine de 30m², deux espaces de restauration de 80m² chacun, un préau de 186m², trois espaces de stockage de 7m², deux pôles sanitaires et un bureau vie scolaire.

Ces salles disposent de mobiliers neufs au *design* moderne, l'ergonomie des chaises a fait l'objet d'une attention particulière pour veiller au confort, à la sécurité et à la santé des élèves (mal de dos). Toutes les salles y compris celles de l'ancien bâtiment sont connectées à une armoire centrale d'hébergement de serveurs informatiques (logiciel pédagogique et accès Internet). Le CDI met à la disposition des élèves, quelle que soit leur classe, six ordinateurs pour leurs recherches. Ces nouvelles installations permettront notamment le partage des ressources pédagogiques de l'école (gestion et consultation du fonds documentaire depuis chaque salle), l'accès aux grands sites nationaux d'information des élèves : *edufrance*, *onisep*, *Cnous*, sites destinés à l'information sur les poursuites d'études en France et l'accès aux médias français à partir d'Internet. A terme, toutes les salles seront équipées d'un pôle multimédia. En parallèle, d'autres travaux ont été effectués, notamment la construction d'une zone de stationnement couverte pour les deux roues, le réaménagement du plateau de sport et la rénovation extérieure des bâtiments des classes élémentaires. Le coût global de ses travaux est de 334 000 USD.

L'Ecole Hoffet dispose de locaux et d'équipements adaptés, qui répondent maintenant aux besoins et qui rapprocheront encore davantage les élèves de la France, de sa langue, de sa culture.

L'établissement a une capacité d'accueil de 360 à 380 élèves (actuellement 335). Le nouveau bâtiment : salles de classes de 24 à 26 élèves, salles spécialisées 30 élèves.

La loi sur le dépôt de plainte a été adoptée

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

L'Assemblée nationale a adopté unanimement, le mercredi 19 octobre lors de sa 8è session, la loi relative au dépôt de plainte, présentée par M. Bouasy Lovansay, représentant du comité permanent de l'AN.

Cette loi, déclinée en six chapitres et composée de 41 articles, est la première, des quatre projets de lois qui seront examinés par les parlementaires, à être adoptée.

Mme Pany Yathotou, vice-présidente de l'AN et présidente de la session, n'a pas caché sa satisfaction : *« Tous les députés ont fait preuve de responsabilité par l'approbation de cette loi à l'unanimité. Cette loi permettra en outre une plus grande transparence de l'administration et de ses services »*.

L'absence de cette loi était un grave manquement au regard de la constitution lao qui garantit à tout citoyen, dans l'article 41, le droit d'intenter des actions en justice et d'adresser des pétitions aux différentes administrations et services de l'Etat.

La Chine investit au Laos dans la canne à sucre et le manioc

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Une société chinoise de la province du Yunnan, spécialisée dans les produits biologiques, a décidé d'investir trois millions de dollars dans des plantations de cannes à sucre et de manioc dans la province de Luang Namtha.

Un droit de concession de quinze ans a été signé le 16 octobre dans cette province entre M. Bounkhob Phommachanh, directeur du département au plan et à l'investissement et Mme Chunping, directrice de la société chinoise, en présence de M. Phimmasone Leuangkhamma, gouverneur de la province.

Selon les accords, la société chinoise fournira les bourgeons de canne à sucre qui seront plantés dans les districts de Sing et de Long et des plants de manioc pour les districts de Viengphoukha et de Nalê sur des surfaces respectives de 40 000 et 60 000 hectares. La société fournira également tous les engrais chimiques et les insecticides nécessaires à cette culture et s'engage à acheter la totalité de la production. Une tonne de canne à sucre sera vendue 10 dollars et 12 dollars pour le manioc. Deux usines de transformation seront construites, une raffinerie pour le sucre et la seconde pour le traitement et le séchage du manioc. La société envisage aussi la construction d'un centre d'expérimentation et d'analyse agricole dans la province.

L'investissement chinois dans cette province s'inscrit dans un programme de coopération avec le gouvernement lao pour la création d'emplois dans ces quatre districts afin de réduire la pauvreté.

Rôle du Laos sur la scène internationale

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

L'Organisation des Nations Unies a été fondée le 24 octobre 1945 par 51 pays déterminés à préserver la paix grâce à la coopération internationale et à la sécurité collective. L'ONU compte aujourd'hui 189 membres, c'est-à-dire la quasi totalité des nations du monde.

En vertu de la Charte, les buts de l'ONU sont au nombre de quatre : maintenir la paix et la sécurité internationales; développer des relations amicales entre les nations; réaliser la coopération internationale en résolvant les problèmes internationaux et en encourageant le respect des droits de l'homme; et être un centre où s'harmonisent les efforts des nations.

Le Laos est devenu membre à part entière de cette organisation en 1955. Depuis sa fondation en 1975, la République démocratique populaire lao a participé régulièrement aux assemblées de l'ONU pour présenter son programme de politique extérieure et nationale. En septembre dernier, M. Bounnhang Vorachit, Premier ministre, a participé avec les délégations de chefs d'Etat et de gouvernements, venu du monde entier à la dernière session de l'Assemblée générale des Nations unies à New York. Dans le cadre de l'évaluation des objectifs du millénaire à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'adhésion du Laos à l'ONU, le Premier ministre de la RDP Lao a rencontré le secrétaire général des nations Unies, M. Kofi Annan. Le Laos participe activement au travail de l'organisation sous l'impulsion de son vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Somsavat Léngsavad et de M. Alounkèo Kittikhoun , ambassadeur et représentant permanent de la RDP lao à l'ONU. Ce dernier a occupé des postes à hautes responsabilités au sein de l'organisation.

En 1994, président du groupe asiatique et Vice-président de la 50e Assemblée générale de l'ONU.

En 1996, lors de 51e de l'Assemblée générale de l'ONU, celui-ci a été élu président du comité spécial politique et de la décolonisation.

En mars 1999, il a été élu président du groupe des pays enclavés en voie de développement, poste qu'il occupe toujours.



Le Laos est devenu membre de l'ONU en 1955.

En janvier 2000, il a été nommé président de la 18e conférence des pays membres de la convention internationale sur l'abolition de toutes formes de discrimination raciale. La même année il a été élu vice-président de la conférence du conseil exécutif de l'Unicef.

En mars 2001, en tant que vice-président du comité pour les préparations intergouvernementales de la 3e conférence sur les pays les moins avancés, il a été élu coprésident du groupe de consultation sur le plan d'action millénaire 2001-2010 des pays les moins avancés.

Au mois de mai 2001, il a été élu président de la 12e conférence du comité sur la coopération technique entre les pays les moins avancés.

Au mois d'août 2001, il a été nommé président du comité de rédaction pour rédiger un rapport sur la coopération dans le transport de marchandise en transit pour les pays enclavés en développement.

En mars 2003, il a occupé le poste de président du groupe asiatique, entre juillet 2004- et juillet 2005 et il a assuré la présidence de l'Asean à New York. Durant son mandat, il a établi une meilleure coopération entre ces deux organisations. Il a également contribué au succès du deuxième sommet Asean-Onu qui s'est déroulé le 13 septembre 2005.

En janvier dernier, en tant que président de l'ASEAN à New York, il a présidé une conférence informelle entre tous les pays membres de l'ONU pour accroître l'aide d'urgence destinée aux pays victimes du tsunami.

Durant sa présidence du groupe des pays enclavés en voie de développement, la RDP lao a mené des négociations avec les pays concernés, les pays de transit notamment. Cette conférence, qui était la première de l'ONU sur cette question s'est déroulée en Alma-Ata, au Kazakhstan, en août 2003.

Les principaux interlocuteurs à cette conférence ont établi un plan d'action demandant à l'Organisation mondiale du commerce (OMS) d'accorder des facilités et de proposer de nouveaux marchés pour les marchandises produites dans les pays enclavés en voie de développement. Le plan d'action d'Alma-Ata a été adopté sur le transport et le transit de marchandises dans les pays enclavés.

La situation géopolitique mondiale devient de plus en plus complexe et de grands défis doivent être relevés par tous les pays. Face à ces difficultés l'organisation des Nations unies est appelée à s'impliquer davantage pour tenter de les résoudre. Une réforme de l'ONU est donc indispensable et le Laos en collaboration avec les autres pays membres met tout en œuvre pour la mener à bien, pour garantir la paix, la stabilité et le développement socio-économique dans le monde.

AIR FRANCE

Air France has appointed

<< Joy Travel Co., Ltd. >>

as its Preferred Sales Agent in Laos.

Air France est représentée au Laos

Par l' agence de voyages

<< Joy Travel Co., Ltd. >>

Joy Travel Co., Ltd.

090/1 Sethathirath Road – Vientiane, Lao PDR

Tel: (856-21) 214 536, 218 571, 252 524

Fax: (856-21) 215 584

E-mail: joytrvl@etllao.com/ joytrvl@laotel.com

Jeux vidéo : pour ou contre ?

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Certains éducateurs lao s'inquiètent de plus en plus de la pratique inconsidérée des jeux vidéo par les enfants et les adolescents. « *Les jeux d'ordinateur occupent davantage le temps des jeunes que la lecture* », confient plusieurs professeurs désabusés.

Les jeunes adolescents délaissent école et parents pour se livrer à leur passion. Dès la fin des cours, des groupes de jeunes se donnent rendez-vous dans les cyber cafés de la capitale et s'affrontent pendant plusieurs heures dans des combats virtuels et en réseaux. « *Les jeunes viennent après leurs cours et jouent ensemble pendant de longues heures. La plupart d'entre eux sont des garçons et jouent à des jeux plutôt violents. Près de la moitié jouent à Warcraft* », confie M. Dexa Khanasa, propriétaire d'un cyber café de la capitale.

Ce jeu de guerre est l'un des plus appréciés par les ados, non seulement lao mais aussi du monde entier. Quatre équipes en réseaux s'affrontent dans des combats violents et sanglants. En Chine, ce jeu est interdit par les autorités, jugé trop violent et immoral pour les moins de 18 ans.

Dans un pays où les jeux vidéo en ligne comptent entre 20 et 30 millions d'adeptes, on estime à 2.5 millions le nombre de « Net-addicts », les accrocs à Internet et aux jeux vidéo. L'ampleur du phénomène est telle qu'un service spécialisé a été créé dans un hôpital psychiatrique de Pékin afin d'accueillir ces toxicomanes du jeu vidéo.

Ce phénomène n'est heureusement pas développé au Laos. Plus que sur une éventuelle addiction aux jeux vidéo, les préoccupations des pouvoirs publics se font surtout sur le délaissement des salles de cours au profit des salles de jeux vidéo. Les études de ces ados sont généralement chaotiques et laborieuses. Les responsables de cyber cafés sont pointés du doigt et leur responsabilité est mise en cause. « *Mon rôle n'est pas d'interdire à un jeune ado de venir jouer sur PC. Je n'ai pas à me subsister au rôle des parents. C'est leur rôle et non le mien* », explique M. Sivone, un autre propriétaire de salle de jeux. Néanmoins, à l'instar de M. Dexa, plusieurs propriétaires ont décidé d'adopter un comportement citoyen, en interdisant pendant les heures de classe la connexion à un jeu à tout adolescent. Aujourd'hui, il est clair que les jeux vidéo sont devenus un phénomène de société. Cet engouement a certainement entraîné des comportements excessifs, qui n'ont pas forcément les caractéristiques de l'addiction (impossibilité de s'arrêter, retentissements sur la scolarité…). Interdire à un enfant de jouer à un jeu vidéo est totalement irrationnel puisque jouer avec modération à des jeux de bonne qualité permet à l'enfant de développer certaines compétences qui lui permettent de mieux fonctionner en société (encourage le travail d'équipe et la coopération lorsque le jeu est joué en groupe, initiation à la technologie, accroît l'estime et la confiance en soi, développe des habiletés scolaires comme la lecture et les mathématiques et améliore la capacité à résoudre des problèmes, la rapidité d'exécution et la mémoire).



Les jeux vidéo n'ont pas que des mauvais côtés.

Diffusion d'une nouvelle chaîne vietnamienne en décembre

SENGCHANH SOUTHYAD

Une nouvelle chaîne vietnamienne VTV4 va apparaître sur les écrans lao. Cette chaîne destinée aux résidents vietnamiens à l'étranger devrait officiellement émettre en République démocratique populaire lao le 2 décembre prochain.

Ce projet, qui s'insère dans le cadre de l'accord de coopération économique, culturelle, scientifique et technique vietnamo-lao, prévoit de sous-titrer les programmes de la VTV retransmis au Laos. Estimé à 2.5 millions de dollars américains, ce projet est totalement financé par le gouvernement vietnamien.

La mise en service de cette chaîne coïncide avec le 30e anniversaire de la fondation de la République démocratique populaire lao (2/12/1975). Elle a également été créée dans le but d'aider les téléspectateurs lao à mieux comprendre l'œuvre d'édification et de défense nationales du Vietnam ainsi que les traditions culturelles de son peuple.

En août dernier, le ministère lao de l'Information et de la culture et la VTV ont signé dans la capitale lao une convention sur le déploiement du projet de construction des stations de la Radio et de la Télévision nationales du Laos dans la province de Champassak.



La gestion du trafic routier pourrait très vite devenir un problème insurmontable pour les autorités.

Le marché lao de l'automobile arrive t-il à saturation ?

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Après des années de prospérité et de croissance, le marché automobile lao connaît pour la première fois un déclin de ses ventes.

Les experts du marché ne sont pas optimistes et considèrent que cette baisse des ventes automobiles pourrait se prolonger jusqu'à l'année prochaine. M. Somboun Siharath, le président de Pan Motors, société d'import export de véhicules coréens, fait part de son inquiétude. « *Les commandes ont fléchi, nos ventes étaient de 280 voitures en 2004 et pour cette année les prévisions estiment qu'elles porteront seulement sur 80 unités* ». Toutes les sociétés automobiles du pays sont, sans exception, touchées par cette récession.

Le groupe Kolao, leader du marché, qui a importé 1820 véhicules l'an passé, a revu à la baisse cette année ses ventes. Depuis janvier le groupe KoLao, partenaire du constructeur coréen Kia, a seulement vendu 1360 véhicules.

Le directeur du groupe, M. Souphavanh Sorangkoun, estime que cette récession est principalement due à une saturation du marché de l'automobile lao. « *Lorsque notre groupe a démarré son activité en 1999, il y avait seulement 25 sociétés d'import export automobiles au Laos, aujourd'hui elles sont 66* », explique t-il. Selon des chiffres communiqués par le ministère du Commerce, la valeur des importations dans ce secteur était, en 2004, de 35,8 millions de dollars. Cette année, elles représenteront un peu plus de 29 millions.

La saturation du marché n'explique pourtant pas à elle seule cette récession. Il serait plus logique d'imputer à la baisse du pouvoir d'achat la récession qui frappe le marché plutôt que de conclure à une hypothétique saturation, comme l'explique le directeur de l'import export du département des frontières du ministère du Commerce, M. Soulinhon Philavong. « *Cette baisse des ventes s'explique par la récession économique mondiale et par la crise pétrolière que nous traversons. Depuis plusieurs mois le prix des carburants n'a cessé d'augmenter et les acheteurs potentiels de voitures ont sans doute repoussé leurs achats, en attendant des jours meilleurs* ». Mais si saturation du marché il y a, elle est sans conteste en matière de densité routière.

La croissance, presque incontrôlable, du parc automobile au cours de ces cinq dernières années est considérable. La densité routière est surélevée, en tenant compte aussi du grand nombre de deux roues. Au vu de l'évolution démographique et de la croissance économique, fort à parier que le seuil de saturation sera atteint beaucoup plus tôt que prévu. Parallèlement, le réseau routier n'a pas connu l'expansion espérée et l'épineux problème de congestion routière, principalement dans la capitale, pourrait devenir très vite insurmontable.

Deux trafiquants birmans extradés

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement de la République démocratique populaire lao a remis à la fin du mois de septembre dernier deux trafiquants de drogue birmans au service de sécurité de l'ambassade de l'Union du Myanmar en RDP lao pour qu'ils soient traduits devant la justice de leur pays.

La procédure d'extradition s'est effectuée à l'ambassade de l'Union du Myanmar en RDP lao, en présence des représentants du ministère de la défense de la Sécurité, du comité national lao pour le contrôle et la supervision de la drogue, du consulat du ministère lao des Affaires étrangères de la RDP lao et des fonctionnaires de l'ambassade de l'Union du Myanmar en RDP lao. MM. Kaykhangsu, 35 ans, vendeur de voitures habitant la province de Lashio et Liu Fu Cheu, 26 ans, même profession, domicilié à Yangoon, au Myanmar ont été arrêtés le 22 septembre par la police lao. Ils faisaient l'objet d'un mandat d'arrêt du Comité national de contrôle de la drogue du Myanmar daté du 20 septembre. Ils étaient activement recherchés pour complicité dans une affaire de transport de 496 kilogrammes d'héroïne saisis le 10 septembre dans l'Etat Shan par la police birmane.

Quatre voleurs de ferraille sous les verrous

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La police de l'arrondissement de Hadsayfong à Vientiane a arrêté récemment des voleurs de ferraille et les ont remis aux autorités concernées pour être traduits en justice.

La spécialité de ces derniers était le pillage des pièces métalliques des pylônes électriques situés dans le village de Somvang Neua, arrondissement de Hadsayfong à Vientiane. Quarante pièces métalliques pour une valeur de six millions de kip ont été retrouvées chez un ferrailleur peu scrupuleux.

La police n'a pas tardé à mettre la main sur ces voleurs, MM. Bounphéng, Ammata, Khamhou et Sompasong ont avoué leur méfait invoquant l'état d'extrême nécessité dans lequel ils se trouvaient. M Sèo Simmachanthavong, chef de la filiale d'Electricité du Laos de la capitale tire la sonnette d'alarme. Il déclare notamment que la délinquance est en augmentation en particulier les voleurs de biens de l'Etat, comme les pièces métalliques de pylônes électriques. Il en appelle au civisme des habitants pour faire preuve de vigilance et protéger les biens de l'Etat. Ce responsable a offert une récompense à la police et au comité du village pour les encourager à contribuer à la surveillance et à la protection des biens du pays.

La CNUCED constitue un vivier de jeunes négociateurs

SENGCHANH SOUTHYAD



M.Gilles Lainé et Mlle Linh Vu ont procédé à la remise des certificats.

Vingt-cinq participants du Laos et du Cambodge ont participé à une formation intensive sur les Accords Internationaux d'Investissements (AII) du 10 au 14 Octobre 2005 organisée par le programme régional TrainForTrade de la CNUCED, financé par la France. Cette formation a été conjointement orchestrée par les différents Ministères du Commerce des deux pays bénéficiaires et s'est tenue à Vientiane pour la session en face-à-face.

Cette formation a été divisée en 2 parties: la première étant la formation à distance (FAD) et la deuxième étant le face-à-face. Les participants étaient issus principalement des Ministères du Commerce ainsi que des agences d'investissements du Laos et du Cambodge. La formation à distance a débuté au mois d'août et s'est étendue sur une durée de 9 semaines, période durant laquelle les participants ont pu se préparer pour la phase en présence effective. La première étape de ce processus d'apprentissage a permis aux participants d'acquérir une base minimum sur les accords d'investissements internationaux avant de rejoindre le séminaire régional. La FAD est un outil pédagogique majeur du projet de renforcement des capacités TrainForTrade et est appliquée dans de nombreux pays de par le monde. Les avantages d'une telle technique sont divers, comme par exemple la possibilité du participant à créer et structurer sa propre méthode d'apprentissage.

Dans le cas du Laos, les participants se sont rendus une fois par semaine au Centre de Formation du Ministère du Commerce, situé a Ban Thongphanthong, et ont eu accès à la FAD grâce à la salle informatique entièrement financée par la CNUCED. Chaque participant a disposé d'un ordinateur personnel et a été doté d'un CD-Rom contenant les modules à étudier. En parallèle, ils avaient la possibilité de suivre les présentations audio et vidéo d'un « expert virtuel » de la CNUCED sur les principes fondamentaux des accords. A travers support, chaque participant est libre d'écouter les explications à son propre rythme et autant de fois qu'il le desire. Au terme de chaque session, les participants étaient amenés à passer un test de compréhension sur la plateforme de TrainForTrade afin de permettre aux experts de juger de leur niveau de compréhension du module. Si des questions restaient en suspens, ils avaient la possibilité de les poser directement à l'expert basé à Genève lors des sessions de chat. Les chats en direct étaient organisées aussi souvent que possible afin d'optimiser l'interactivité entre les participants et les experts.

De ce fait, cette phase préliminaire a constitué un facteur important de succès pour la session en présence effective car elle a permis d'homogénéiser la connaissance des participants. Ainsi, le séminaire en face-à-face apportait une réelle valeur ajoutée à la formation dans la mesure où les experts ont pu se concentrer leur intervention sur des cas pratiques et des exercices de simulation au lieu d'aborder des définitions ou concepts qui avaient déjà été étudiés au préalable.

Finalement, la remise des certificats s'est déroulée le dernier jour de la formation en présence de Mr Gilles Lainé, Conseiller de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France, ainsi que de Mlle Linh Vu, Experte résidente du projet CNUCED/ TrainForTrade au Laos.

Le blanchiment d'argent dans le collimateur des banques lao

SENGCHANH SOUTHYAD

Jeudi 20 octobre à Vientiane, un séminaire sur la lutte contre le blanchiment d'argent et le versement de fonds susceptible alimenter les caisses des réseaux terroristes a été organisé, par la banque de la RDP Lao en collaboration avec l'agence australienne de lutte contre le blanchiment d'argent. Les participants étaient principalement des cadres du secteur bancaire, cependant des représentants de banques d'affaires ont été invités à participer à ce séminaire.

La banque de la RDP lao a récemment publié une circulaire sur le registre des clients des banques d'affaires afin d'identifier d'éventuelles opérations de blanchiment d'argent. Elle a également initié une formation à l'attention des responsables d'agences lesquels doivent fournir un rapport actualisé et permanent au service chargé de la lutte contre le blanchiment d'argent auprès de la banque centrale.

La course des pirogues 2005

PHONG THAMMAVONGSA

La course des pirogues, fête traditionnelle lao qui marque la sortie du carême bouddhique a été organisé le 19 octobre dernier par l'autorité de l'arrondissement de Chanthaboury de la capitale de Vientiane. Comme chaque année, l'événement traditionnel a mobilisé l'ensemble des vientianais.

Sur les rives du Mékong en face du Vat Chanthaboury, les spectateurs se sont rassemblés en nombre pour assister à la course. Parmi les 24 pirogues engagées cette année, on comptait onze pirogues traditionnelles masculines, neufs pirogues aménagées pour la compétition masculines et quatre pirogues féminines. Dès 8h du matin, dans une ambiance chaude et festive les spectateurs se groupent au bord du Mékong. Chaque pirogue peut contenir entre 45 et 55 rameurs, qui portent des blasons et la couleur de leur sponsor. « *Dès le début du carême bouddhique, en juillet dernier, nous avons commencé notre entraînement. Selon la croyance, les pirogues ont une âme et le chef d'équipe entouré des rameurs organisent une cérémonie de prière, le Baci avec les sages du village et la bénédiction des moines* », a confié M. Nouane Sidala, chef de



Le Vice Premier ministre Somsavat Léngsavad remet le 1er prix à "Noy Itthilith" de That Luang .

l'équipe du That Luang n°1 "Noy Itthilith". Une fois le départ donné, l'évolution de la course est commentée en direct par les hurlements d'un haut-parleur étourdissant. A 16h30 après une journée d'efforts et de sueurs la compétition s'est achevée et les vainqueurs ont été récompensés : Dans la catégorie des pirogues aménagées le titre est revenu au village de Khoksay, qui reçoit la somme de 5 millions de kip et une coupe d'argent d'un kilo. La deuxième place est pour la pirogue du village de Sithane-Tay, qui reçoit 3 millions de kip et une coupe d'agent d'un kilo. Les troisièmes et quatrièmes places reviennent pour les villages de Thapha et de Thinphia qui reçoivent respectivement 4 millions et 3 millions de kip. Pour les pirogues traditionnelles masculines le titre revient à l'équipe du That Luang 1 (Noy Itthilith), suivi de That Luang 2 (Phanlane), de Phonhong et de Lingsanh. Pour les féminines la victoire finale est revenue au village de Thapha, suivi du village de Phonhong, de Hatkieng et de Sayfong-Neua. Cette année un prix spécial a été décerné à la pirogue de That Luang 1(Noy Itthilith) qui a remporté le trophée pour la troisième fois consécutivement. A ce titre l'équipe garde définitivement le trophée alors qu'il est remis en jeu toutes les années. Par ailleurs, le comité d'organisation avait décidé de créer une nouvelle catégorie à l'attention d'organisation et d'association d'utilité publique. Ces pirogues étaient jugées suivant des critères d'esthétisme et de qualité d'information. C'est la pirogue de la société du projet de recyclage de déchets de la capitale qui a remporté le titre, suivi du laboratoire pharmaceutique No 2 et de l'organisation nationale du Mékong.

La cérémonie de remise des prix a été organisée devant la tribune officielle au bord du Mékong. Cette cérémonie a été présidée par M. Somsavath Léngsavad, vice Premier ministre et ministre des Affaires étrangères et en présence des autorités des villages concernés. La nuit précédente la fête des pirogues les vientianais confectionnent des.

Lampions flottants et les déposent sur le Mékong pour honorer les divinités du fleuve, notamment les Nagas en leur demandant santé et prospérité. C'est aussi l'occasion pendant près de dix jours de voir les berges du Mékong se faire envahir par des petits restaurants en plein air, des buvettes, des concerts et des stands de fête foraine.

Bientôt la fête du That Luang

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La fête annuelle du That Luang qui coïncide cette année avec la célébration du 30e anniversaire de la fondation de la République démocratique populaire lao se déroulera du 14 au 16 novembre prochain. Cette fête religieuse, une des plus célèbres du pays, se déroule au Pha That Luang (grand stupa) qui a été bâtit par le roi Setthathirat en 1566. La légende veut que cet emplacement ait vu l'édification d'un reliquaire par les missionnaires ashokan (originaire d'Inde) pour y enfermer le sternum de bouddha. En revanche des fouilles laissent à penser qu'un monastère khmer a pu être construit juste à côté entre le 11è et 13è siècles de notre ère. Le premier jour de la fête, des centaines de moines se rassemblent très tôt le matin pour recevoir les offrandes présentées par les fidèles. Une procession colorée défile ensuite autour du stupa. Les célébrations se terminent par une retraite au flambeau au That Luang. Parallèlement à la fête religieuse, deux semaines de musique et de foire marchande, du 11 au 24 novembre, sont organisées dans le centre Itecc.

« *Cette année la fête du That Luang coïncide avec les 30 ans de la RDP Lao, une bonne occasion de permettre aux nombreux visiteurs, à travers nos stands, de découvrir le travail et les réussites économiques et sociales réalisées par le gouvernement et le PPRL* », a expliqué M. Bounpone Sisoulat, chef du commerce de la capitale et vice-président du comité d'organisation de la foire.

Au total la foire accueillera près de 500 exposants dont 100 uniquement pour la propagande des 30 ans d'existence de la RDP lao, qui seront placés sous la présidence du docteur Silavong Khoudphaythoune, maire -adjoint de Vientiane.

Initialement, la foire commerciale était organisée sur l'esplanade et dans l'enceinte du That Luang mais cette année ces lieux seront exclusivement réservés aux fêtes traditionnelles. En marge des fêtes religieuses des activités sportives comme le Tikhi (une sorte de polo) et des représentations artistiques sont organisées autour de l'enceinte du stupa.

Eléphantasia : deuxième phase

SOMSANOUK MIXAY

De janvier à avril 2002, les villageois du Laos ont vu passer avec curiosité pour les uns, émerveillement pour les autres, mais certainement beaucoup d'intérêt pour tous, quatre éléphants marchant en file indienne, avec leurs cornacs et tout un cortège de suiveurs, cinéastes et journalistes. C'était *Caravane Xang*, ou la longue marche des éléphants. Mille cinq cents kilomètres de pistes de Champassak à Luang Prabang. L'événement était organisé par Eléphantasia, une association à but non lucratif fondée en 2001 avec, comme objectif, de contribuer à la sauvegarde de l'éléphant d'Asie et des traditions qui lui sont rattachées. Les responsables d'Eléphantasia, Sébastien Dufilhot et Gilles Maurer, ont remis cette semaine le film de la longue marche à la Télévision nationale lao qui le diffusera à l'occasion de la deuxième phase de l'opération.

Mais rappelons cette première phase, riche en événements. « *La première phase consistait à tirer la sonnette d'alarme sur les risques de disparition de l'éléphant d'Asie mais aussi à capter les traditions autour de l'animal le plus respecté, craint et aimé du pays et ses relations avec les hommes dans la vie de tous les jours, et à voir la réaction des gens au passage de Caravane Xang, qui n'est pas une aventure ni un exploit* », explique Sébastien Dufilhot.



Remise du film *Caravane Xang* par Sébastien Dufilhot et Gilles Maurer au directeur général adjoint de RTNL Phoumy Phengsavath.

L'expérience a été concluante. C'est un véritable élan national qui a accueilli Caravane Xang partout où elle passait. Elle n'emprûntait pas les routes nationales, le macadam, trop chaud, étant mauvais pour les éléphants. Au contraire, elle suivait des pistes qui menaient de village en village, dans le Laos profond.

La marche a débuté à Vat Phou en plein festival du temple pré-angkorien. Les organisateurs ne pouvaient trouver meilleur tremplin pour lancer l'opération. Les gens de la caravane ont d'abord rencontré les anciens chasseurs d'éléphants de Champassak qui leur ont raconté leurs traditions et expliqué leurs techniques de capture et de domptage. La caravane s'achemine ensuite vers la province d'Attapeu. A mesure qu'elle avance, la rumeur qui la précède grandit, s'amplifit. Le téléphone bambou marche à plein. Une foule de plus en plus grande, dont la majorité n'a jamais vu d'éléphants auparavant, jalonne son chemin. A Saravane, les joueurs de gongs de l'ethnie Ta Oy lui font la fête. De hameau en village, de district en province, chacun se renseigne pour savoir comment a été l'accueil du village, du district ou de la province précédents, ce, afin de faire mieux qu'eux. C'est devenu une fierté nationale que de bien accueillir Caravane Xang.

Dans cette euphorie, il planait tout de même un danger réel : il fallait faire attention à ne pas s'éloigner des pistes car les bombes américaines non-explosées datant de la guerre d'Indochine sont encore enfouies çà et là. Parfois, il a fallu demander aux démineurs d'ouvrir le chemin.

Dans la province de Savannakhet, à Muong Phin, dans la cordillère anamitique, rencontre avec des éléphants sauvages. Moment de vérité avec les villageois qui entretiennent des relations difficiles avec ces cousins non civilisés avec lesquels ils sont en conflit permanent et devant lesquels ils paniquent. Il faut dire qu'une vingtaine d'hommes et de femmes ont été tués par ces pachydermes. La vue des *xang* de la caravane, si doux et tellement pacifiques, a dû les réconcilier avec la gent éléphantine.

Khammouane a fait les choses en grand. Un plateau de Baci de trois mètres de haut, du jamais vu dans la province, a accueilli les éléphants à qui tout le monde a voulu faire un Baci en attachant du fil de coton blanc soit autour de l'oreille, soit autour de la cheville. « *Il nous a fallu cinq heures pour traverser la ville de Thakhek, tellement la foule était dense* », raconte Gilles Maurer qui enchaîne : « *Tout au long du chemin, les gens ont découvert les cornacs, ces êtres anonymes, assis sur le cou de leur éléphant. Ils ont vu l'importance du couple homme-éléphant, leur interaction permanente et, tout naturellement, les gens ont adulé les cornacs* ». A Mahaxay, ils ont reçu chacun ainsi plusieurs millions de kip →



L'arrivée triomphale de *Caravane Xang* sur l'esplanade du That Luang à Vientiane.

que les spectateurs leur tendaient dans un geste de solidarité et d'admiration spontanées. « *A Mahaxay, toujours, une dame qui possédait huit éléphants nous a dit que c'était la guerre qui avait fait fuir les éléphants de la région et que cette arrivée avec Caravane Xang était, pour elle, le retour de la prospérité* », se rappelle Sébastien Dufilhot.

A Thakhèk, on a embarqué les quatre éléphants dans des camions pour les débarquer à l'entrée de Vientiane. Il fallait respecter les délais de route si la caravane voulait arriver à Luang Prabang pour le Pimay, le nouvel an lao, dont les festivités commencent le 13 avril. Le 5 mars, ce fut l'accueil grandiose à Vientiane. Après la rencontre émouvante avec l'éléphant blanc et deux de ses compagnons, les sept éléphants sont arrivés en procession solennelle sur l'esplanade du That Luang. Un cortège digne de l'époque de Setthathirath. Musiciens, danseurs en grande tenue. Les autorités du gouvernement, dont le vice-Premier ministre Thongloun Sisoulith, celles de la capitale, avec le maire Bounheuang Douang-phachanh en tête, et une foule immense étaient la.

Avec neuf coups de gong, le vice-Premier ministre a lancé l'étape suivante : Ban Keun, où les quatre ont pris congé de l'éléphant blanc et des deux autres compagnons. Les spécialistes de la danse du sabre de Tassèng Ang ont fait une démonstration de leur invulnérabilité en hommage aux éléphants. Puis, c'est Meuang Feuang, où la caravane rencontre des éléphants travaillant dans la forêt. Ensuite, Hin Heup et Sanakham où la caravane s'embarque sur une barge. Mais, avant de s'embarquer, un shamane a dû éloigner les mauvais esprits en lancant des œufs par dessus chaque éléphant. Si l'œuf se casse normalement, les esprits sont bien partis. Si l'œuf ne se casse pas en tombant, ou s'il se casse mais le jaune reste intact, les esprits malfaisants sont encore là et il faut les chasser. La caravane, éléphant et camion, embarque finalement pour la province de Sayaboury. Après une journée de voyage, elle arrive à Paklay où elle débarque en pleine tempête de sable.



Caravane Xang participa à la procession de Nang Sangkhane à Luang Prabang.

A Paklay, les autorités locales ont réuni 23 éléphants et organisé une grande fête avec la danse traditionnelle des Phi Ta Khone, ces masques géants des esprits. Il y a eu des démonstrations de cornaquage. Et finalement, la dernière étape vers Luang Prabang. Le Pimay approchant, les jets d'eau se font de plus en plus nombreux, ce qui n'est pas pour déplaire aux éléphants ni aux hommes qui ont bien besoin de ce rafraîchissement au milieu de la chaleur torride.

A Luang Prabang, après les processions de Nang Sankhane dont la présence des éléphants a rehaussé la sollennité et la beauté et où ils ont apporté le côté spectaculaire, c'est le grand bain de foule. Les gens n'ont jamais vu de si près ces animaux gigantesques, quasi mythiques, dont ils s'approchent avec crainte, qu'ils vénèrent avec respect et, finalement, qu'ils osent toucher avec affection, étonnés que ces mastodontes puissent garder une telle placidité et une telle sérénité au milieu de la mêlée.

Tout cela est relaté dans le film de 52 minutes dont les vedettes sont Singthong (Lion de Bronze), Bouakham (Lotus d'Or), Thongkham (De Bronze et d'Or) et Khammi (Serti d'Or). Il sera diffusé par la Télévision nationale lao au début de 2006 pour coïncider avec le lancement de la deuxième phase du projet Eléphantasia. « *Cela fera partie d'une campagne d'information sur la protection des éléphants. Simultanément, une série radiophonique de dix épisodes sur l'éléphant sera diffusée par la radio nationale, du matériel pédagogique sera distribué dans les écoles, et le festival de Sayaboury* ». Pendant deux jours, une trentaine d'éléphants participeront à des Baci, des défilés, des promenades, des démonstrations diverses. Il y aura des concerts, des expositions et des projections de films sur le thème de l'éléphant.

Pour apporter un appui concret à la conservation, une unité mobile sera créée à Sayaboury pour délivrer les soins vétérinaires aux éléphants malades ou blessés, pour apprendre aux cornacs à manipuler leurs compagnons, notamment quand il faut les embarquer ou les débarquer des camions ou des barges, afin d'éviter qu'ils se blessent. D'autres unités suivront qui donneront des formations sur la prévention, les vaccinations, les soins, etc, à l'intention des jeunes cornacs. Un manuel de soins vétérinaires et de manipulation des éléphants sera publié en lao et distribué. Les éléphants lao seront alors dans de bonnes mains.



Le Baci aux éléphants. *-Photos Eléphantasia*

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale et talk-show présentée par Souphavanh, Kongsèng et Pierre qui discutent de la variété de la musique francophone et anglophone
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14 h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en Lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

"Edition Spéciale" : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Documentaire

« Echelon , le pouvoir secret »
Réalisateurs : David Korn-Brzoza & Patrick Rotman, 2001
Episode 2/2
Les Etats-Unis ont développé pendant la guerre froide un immense système d'écoute nommé projet F415, dit " Echelon ". De l'anti-terrorisme à la surveillance de ses propres citoyens...
Vendredi 28 octobre à 17h54

▶Sport

« France-Foot »
Résumé des matchs et commentaires après chaque journée du championnat de France de football de Ligue 1.
Présentation : Jérôme Papin
Au programme :13ème journée du championnat de France de Ligue 1
Dimanche 30 octobre à 19h03

TV5 ASIE



▶Film

« Les quarantièmes rugissants »
Réalisation : Christian De Chalonge, 1982
Interprètes : Jacques Perrin, Julie Christie, Michel Serrault, Robin Renucci, ...
Sujet : Julien Dantec, électronicien, décide de participer à la course de navigation en solitaire autour du monde. Poussé par Barnal, son financier, il prend le départ après une préparation insuffisante...
Samedi 29 octobre à 20h26

▶ Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2 sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

Cinéma

Cycle animation : « Envols »

Pilotes de Olivier Zagar
Le moine et le poisson de Michaël Dudok de Wit
L'envol des frère Wright (photo) de Stéphane Roche, Fabrice Turrier
Migrations de Constantin Chamski
Paroles en l'air *de Sylvain Vincendeau*
Le puits *Jérôme Boulbès*
La grande migration de Louri Tcherenkov
Révolution de Manuel Otéro



Les oiseaux en cage ne peuvent pas voler *de Luis Briceno*
Mardi 25 et jeudi 27 octobre à 19h45.
Samedi 29 octobre à 17h45.

Curiosités

Vat Xiengkhouane
Le "Bouddha parc" situé à 25 km du centre-ville, au delà du pont de l'amitié. Ensemble de statues hindouistes et bouddhistes réalisées dans les années 50-60.
Entrée : 5000 kip.

Bibliothèques

Bibliothèque nationale.
Rue Setthathirath, place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.

Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-16h30.

Concert

Vientiane entertainment propose le 26 octobre 2005 à 19h un concert du groupe thaïlandais Loso au Centre ITECC.
Pour réserver des billets, contacter : le centre ITECC, IT zone et Vientiane entertainment.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée : 5000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route No 13 sud, district de Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude.
Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath.
Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h- 16h.
Entrée : 5000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong
En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVIè siècle.
District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

Horaires des bus et des vols intérieurs et internationaux

Les tickets sont en vente sur place, avant le départ.

▶Bus internationaux

Station du Marché du Matin
Vientiane - Nongkhaï : 7h30,10h30, 15h30et18h00
Nongkhaï -Vientiane : 7h00,10h30,15h30et18h00
Vientiane - Oudonthani : 7h00,9h30, 15h00et17h00
Oudonthani-Vientiane : 7h00,9h30, 15h00et17h00

Des cars et taxis collectifs partent du Marché du Matin pour diverses destinations dans le pays.

▶Bus nationaux

Station du Nord: tous les jours

Khammouane	5 h00, 6h00 et 12h00
Muong Khong	10 h30
Attapeu	9h30 et 17h00
Paksé	13 h,14 h,15h15 et 18h00
Savannakhet,	6h30,7h30,8h00,8h30et 9h00
Saravane	16 h 30
Vangvieng	7h00, 9h30, 13h00
Contact:	216507, 215587 et 26 19 05

▶Transports aériens (Lao Airlines)

Les horaires d'arrivée sont indiqués entre parenthèses.

Tél. Aéroport de Wattay : 51 20 28

▶Vols intérieurs :

Vientiane - Luang Prabang	
Lun. Jeu. Sam. :	10h30 (11h10)
Mar. Ven. :	10h00 (10h40)
Dim. :	13h30 (13h40)
QUOTIDIEN	17h00 (17h40)
Lun. Mer. :	13h00(13h40)
Tous les jours sauf Lundi	18h30(18h40)
Luang Prabang - Vientiane	
Lun. Ven. Sam.	11h40 (12h20)
Mar. Ven. ;	14h20 (15h00)
Dim.:	17h00 (17h40)
QUOTIDIEN	18h10 (18h50)
Lun. Mer.	14h10 (14h50)
Tous les jours, sauf Lundi	19h10 (19h50)
Vientiane - Xiengkhouang	
Tous les jours, sauf Dim.:	15h30 (16h00)
Xiengkhouang - Vientiane	
Tous les jours, sauf Dim.:	16h30 (17h00)
Vientiane - Paksé	
Mer. Ven. Dim.	06h30 (07h40)
Mar. Jeu. :	06h30 (07h40)
Paksé - Vientiane	
Mer. Ven. Dim.	11h20 (12h30)
Mar. Jeu. :	8h10 (09h20)

▶Vols internationaux :

Vientiane - Bangkok	
QUOTIDIEN	13h00 (14 h20)
Bangkok - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h00 (16h20)
Vientiane - Chiangmai	
Mar. Ven. :	10h00 (12h10)
Dim. :	13h00 (15h00)
Changmai - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	8h00 (09h20)
Tous les jours sauf Sam. :	17h40 (18h40)
Hanoï - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	10h05 (12h25)
Tous les jours sauf Sam. :	8h25 (09h30)
Vientiane - Phnompenh	
QUOTIDIEN	10h 10 (11h50)
Phnompenh - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h25 (16h55)
Vientiane - Siemreap	
Mer. Ven. Dim. :	06h30 (19h00)
Luang Prabang - Chiangmai	
Mar. Ven. :	11h10 (12h10)
Dim. :	14h00 (15h00)
Chiangmai - Luang Prabang	
Mar. Ven. :	12h50 (13h50)
Dim. :	15h40 (16h40)

ANNONCES

▶A louer
Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée: Quartier Thongthoum
Cuis. équipée, 3 Ch, 2 SDB
Salon, Tel, TV cable, Air Cond,
cours et jardin, 250$/mois
.Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison meublée. Quartier Thongtoum
Cuis équipée, 2 Ch, 1 SDB, Salon, Tel, TV cable, cours et jardin. 150$/mois
Contact : Mme Sèngchanh
Parle Lao/Français**.** 020 771 32 17

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres climatisées, 2 toilettes,téléphone, télévision cablée, jardin dans le quartier de Nongbone
Prix: 300 dollars US par mois
Contact: mobile (020)2243323.
Parle lao/français

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha. 300 US dollars par mois
Contact : (020) 570 33 53

▶Agence immobilière, recherche agent commercial.
Maitrise de l'informatique (traitement de texte).
Langue: lao/anglais.
Rémunération motivante.
Contact : Amphay - tel: 22 41 328

Couple français (Licence de mathématiques et physique, maîtrise de Lettres modernes, DELE d'espagnol et DEA d'ethnologie) propose cours particuliers tout niveau. Tarifs à négocier. Tel. 412114

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.
Contact : (020) 561 21 07.

▶Maison Meublée (House for rent)
Villa sans étage, Cuis. Salon Tel.
TV cable,2 Air cond,2 chambres,
2 toilettes, jardin, dans le quartier de wattay Gnai Thong,
Route de Luangprabang .
250 $/mois
Contact: Melle Kéng 020 240 99 19
Parle Lao/anglais
Parle Lao/français 251669

▶Maison Meublée
Villa sans étage, jardin-cour.
Salon, salle à manger, 2 cuisines,
6 chambres à coucher, 6 salles de bain dont 5 toilettes. Complètement meublé; eau chaude, air conditionné.Maison de gardien, garage. Quartier tranquille, Ban Dong Paleb au delà du cirque. contact : 21 42 79

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement
☐ à partir du.....

Nom .....
Prénom .....
Adresse .....
Tél: .....
Boîte postale .....
Pays .....
Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane			
Au journal	6 mois (26)	260.00 k	
	1 An (52)	520.000k	
A domicile	6 mois (26)	286.00 k	
	1 An (52)	572.000k	
2. Abonnement en province			
Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k	
	1 An (52)	728.000k	

3.Tarifs pour l'étranger:			
Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50	- 40 euro
	1 An (52)	US$ 100	- 85 euro
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55	- 45 euro
	1 An (52)	US$110	- 90 euro
Australie	6 mois (26)	US$ 60	- 50 euro
	1 An (52)	US$100	- 85 euro
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65	- 52 euro
	1 An (52)	US$130	- 100 euro
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80	- 65 euro
	1 An (52)	US$160	- 128 euro

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**"
ou par virement au **No. de compte USD: 0145211008.00244**
No. de compte KIP: 004521008.0008

Ambassades à Vientiane

Allemagne, 26, rue Sokpaluang, ban Sokpaluang. ☎ 312110-312111
Australie, rue Nérhu, ban Phonsay, ☎ 413600
Belgique, 3è étage du VTC, 33 avenue Lane-Xang, ☎ 222712
Brunei Darussalam, rue Thongkang, ☎ 352294-5, fax 352291
Cambodge, Route de Thadeua, ban Bungkhagnong, ☎ 315251, 315252, 314952, 314303,314995, 30285
Chine, rue de Vatnak, ban Vatnak , ☎ 315105, 315101,315100, 315108,315107,315103
Corée (Rep. de) , ban Vatnak, ☎ 352034, 352033,352032,352031
Corée (RPD de), rue Vatnak, ban Vatnak, ☎ 315261,315260
Cuba : 123, rue Saphanethong Neua, ☎ 314902, 315207
Etats-Unis d'Amérique, rue Bartolonie, ban Sienggnune, ☎ 212582,212881
France, rue Sethathirat, ban Sisaket : ☎ 215253, 215257, 215258, 215259,218206,215255
Inde, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 412640, 413802,413801,413446,416851,415650
Indonésie, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 413910,413909,413900
Japon, rue Sisangvone, ban Sisangvone, ☎ 414403, 414400, 414401,414402,
Malaisie, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 414205, 414206
Mongolie, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 315220
Myanmar, rue Thongkang, ban Thongkang, ☎ 314910, 314911, 313965, 313235,313235,313964
Philippines, ban Phonsinuane, arrondissement de Sisattanak ☎ 452-490/ 452-491 Fax : 452-493
Pologne, 263, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 312940
Russie, ban Thaphalanesay, ☎ 312218,312222, 312219
Singapour, rue Nongbone, ban Nasay, ☎ 412477, 416880
Suède, 01-36, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 313772, 31 5018,315003 315017,350076
Thaïlande, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 214582,213734, 214585,214583,214581,217158, 217157
Union Européenne, Délégation de la Commission Européenne, Centre Commercial de Sihom, 5e Etage. Rue Luang Prabang, Vientiane P.O.Box: 9325; ☎ ++856 21 241134;
Fax: ++ 856 21 241137/241125.
Vietnam, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 413404, 413400, 413410, 413402, 413407, 414626, 413403, 413409, 41340141337.

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Les voyages se marient bien avec la romance et les rencontres. Vous pourriez rencontrer une personne intrigante au cours d'un voyage ou d'un déplacement.

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Une date importante s'approche et cette échéance est quelque chose que vous essayez d'ignorer. La « politique de l'autruche » n'est pas une bonne solution.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Vous avez tendance à répéter les mêmes erreurs. Cela indique qu'il y a une leçon à apprendre que vous refusez de voir. Il faut faire un effort et être le plus lucide possible pour arriver à aller « au fond des choses ».

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

La générosité de certains de vos proches vous touche au fond du coeur. La situation dans laquelle vous vous trouvez va vous permettre de vous rapprocher de certaines personnes que vous aviez un peu perdues de vue.

♌ Lion 23 juillet-22 août

Vous en avez assez d'une situation domestique qui vous semble devenir monotone et vous avez envie de raviver un peu les choses et mettre une dose de « piment » dans tout cela !

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Quelqu'un vous donne l'impression d'être bien intentionné et gentil, mais cette personne a, en réalité, des arrière-pensées plus sombres. Attention à ne pas vous « faire avoir » ; Restez sur vos gardes !

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Vous allez vouloir sortir et rencontrer du monde, mais dans un autre environnement que d'habitude. Allez y à fond, cherchez la nouveauté, voire l'exotisme !

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Vous avez envie de prendre des risques, quelles que puissent en être les conséquences. Vous n'avez pas tout à fait tort mais ne prenez que des risques calculés.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Certains de vos proches risquent de perdre patience avec vous en ce moment et vous poussent à faire plus d'efforts. Ecoutez bien ce qu'ils ont à vous dire, car ils n'ont, peut-être, pas tout à fait tort.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Vous avez besoin de changer de routine de vie. Profitez déjà de ce début de semaine pour faire preuve d'un peu plus d'originalité.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Evitez de faire « une montagne » de quelque chose qui, en réalité, n'est pas si grave que cela. Essayez, une fois pour toutes, de lutter efficacement contre cette tendance à la dramatisation.

♓ Poissons 19 février - 20 mars

Ne laissez pas certaines personnes vous envahir et, même si cela vous est un peu difficile, montrez cette semaine les limites à ne pas dépasser.

▶Taux de change

		Achat
1 dollar am.	=	10. 810 kip
1 euro	=	13. 196 kip
1 baht thaï.	=	265, 00 kip
1 dollar austr.	=	8.188 kip
1 dollar cana.	=	8,986 kip
1 yen japon.	=	98 kip

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

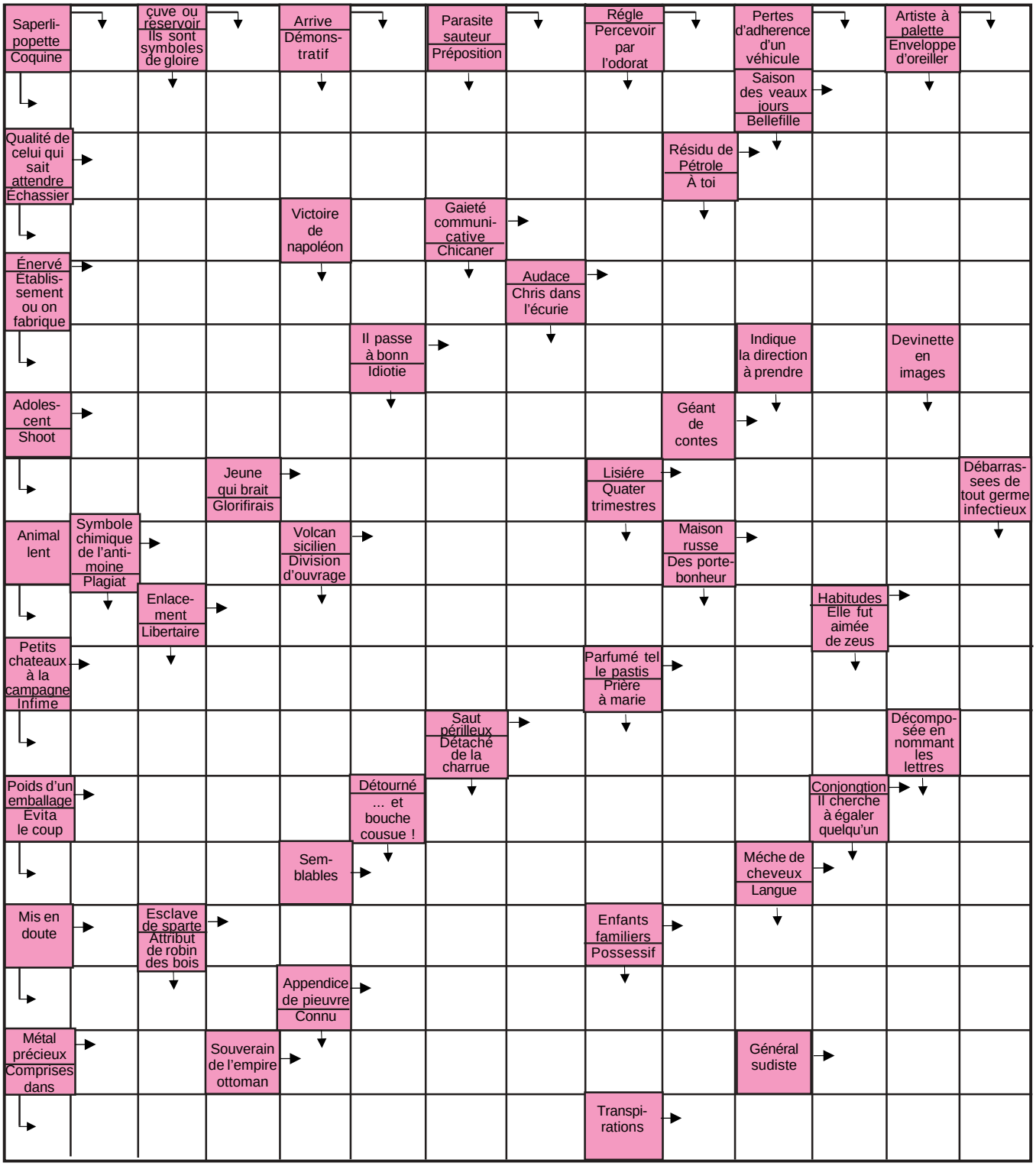
Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés
Solution du No 357

■	N	■	L	■	O	■	T	■	R	■	D	■	M
F	O	I	E	G	R	A	S	■	A	P	E	R	O
■	E	L	S	A	■	G	A	L	B	E	■	A	U
N	L	■	T	R	I	E	R	E	■	R	N	■	S
■	■	R	E	D	O	N	■	V	I	D	O	C	Q
F	R	I	R	E	■	T	U	E	R	■	E	A	U
■	I	S	■	B	■	■	■	■	■	R	■	N	E
B	O	T	T	A	■	■	■	■	L	A	C	A	T
■	N	O	I	R	■	■	■	■	■	M	U	R	A
I	D	■	T	R	■	■	■	■	R	O	I	D	I
■	E	P	O	I	■	■	■	■	■	N	S	■	R
I	S	E	■	E	S	■	P	■	B	E	I	G	E
■	L	■	A	R	M	A	I	■	R	E	N	E	S
M	A	I	T	E	■	L	E	S	A	■	E	M	■
■	N	I	A	■	E	T	R	A	V	E	■	E	V
E	D	■	B	I	L	E	R	■	O	R	N	A	I
■	E	O	L	E	■	R	O	C	S	■	E	U	S
E	S	S	E	■	J	E	T	S	■	V	E	X	E

Mots fléchés



Un brin d'humour

"Dites donc, Matin! hurle le patron, est-ce que vous vous rendez compte que vous arrivez au bureau avec deux heures de retard?
- Excusez-moi, monsieur, mais je vous assure qu'il m'est arrivé quelque chose de ne pas ordinaire.
- Qu'est-ce qui vous est arrivé?
- Je suis tombé par la fenêtre de ma chambre.
- Ah! Et à quel étage habitez-vous?
- Au sixième, monsieur.
- Au sixième? Vous êtes tombé du sixième et vous voulez me faire croire que c'est ça qui vous a pris deux heures?"

Le proverbe de la semaine

ดีมลายใม เสือลายมอก

Ne pas juger l'homme sur son apparence

L'habit ne fait pas le moine

Nouvelle mission de l'association Santé France Laos

FANNY DUPRES

Les médecins lao des hôpitaux de Vientiane et des Provinces vont bénéficier d'une formation du 24 octobre au 4 novembre dans le cadre de la mission Santé France Laos s'inscrivant dans le programme des échanges médicochirurgicaux.

Santé France Laos (SFL) est une association à but non lucratif à vocation humanitaire qui travaille exclusivement au Laos.

Créée en 1998 par un petit groupe de médecins autour du docteur Alphonse Pluquailec, cardiologue français d'origine lao, reconnue d'utilité publique depuis avril 2004, elle compte actuellement plus de 200 membres adhérents.

L'enseignement et la formation ont été dès la création de l'association un objectif prioritaire.

Depuis 1998, conformément aux objectifs fixés ayant pour thème : « Coopération médico-chirurgicale et paramédicale, assistance et échanges inter hospitaliers entre la France et la RDP Lao », SFL assure



Dr. Alphonse Pluquailec, président de l'association Santé France Laos.

régulièrement deux missions de quinze jours par an, en avril mai et octobre novembre.

Les participants aux missions sont bénévoles.

Le but est de poursuivre les activités concernées par le projet, notamment dans le domaine : de la mère et l'enfant ; des urgences médicochirurgicales et d'autres spécialités à la demande des homologues lao.

En plus de la formation, SFL remet du matériel adapté avec mise en fonctionnement et participe aux activités de soins.

SFL a eu de nombreux soutiens, notamment celui de l'UNESCO, du ministère français des Affaires étrangères, de l'Ambassade de France en RDP Lao, de collectivités territoriales du Sud de la France, d'hôpitaux et de laboratoires pharmaceutiques.

Dans le cadre des échanges inter hospitaliers, SFL a pu mobiliser un nombre important de médecins formateurs, une moyenne de dix à quinze médecins spécialistes et paramédicaux à chaque mission.

Parmi les spécialités représentées, on peut citer, entre autres : la cardiologie, la gynécologie obstétrique, la pédiatrie, la chirurgie maxillo-faciale, la chirurgie orthopédique, la chirurgie digestive, la dermatologie, la médecine d'urgence et plus récemment l'angéiologie, l'ophtalmologie et la radiologie.

Les cours théoriques sont dispensés dans chaque spécialité sur des thèmes choisis si possible en partenariat avec les homologues lao de façon à coller le plus possible avec la réalité du terrain. Le préalable pour chaque nouvelle spécialité est une première mission d'évaluation des besoins.

Parallèlement aux deux missions annuelles, SFL en fonction de ses possibilités organise et finance des séjours de médecins ou chirurgiens lao de quelques mois dans des hôpitaux ou des cliniques françaises.

Ce compagnonnage très apprécié des Lao est un complément souvent indispensable à leur formation et SFL souhaite le développer le plus possible ce qui représente un coût non négligeable, l'association assurant le voyage et les frais de séjour en France (logement, nourriture, petit salaire).

En cardiologie, plus de cent enfants ont bénéficié d'une intervention réparatrice en France à l'hôpital Necker dont plus de vingt pour cette seule année 2005 grâce aux partenariats avec Mécénat Chirurgie Cardiaque Enfants du Monde et le Professeur Leca, Aviation Sans Frontières, les familles d'accueil, Partenariat Humanitaire Air France, l'UNESCO et l'Ambassade de France en RDP Lao.

En équipement pour cette année 2005, sans compter le matériel apporté en bagages accompagnés par les missionnés, SFL a acheminé deux conteneurs de matériel et de consommables médicochirurgicaux de nécessité d'un montant estimé à plus de 600 000 euros pour une distribution planifiée aux hôpitaux de la RDP Lao.

OFFRE D'EMPLOI

Recherche pour son Département Réservations

1 opérateur francophone
(et si possible anglophone)

- Français parlé/écrit exigé (anglais si possible)
- Maîtrise de l'outil informatique.

Contactez dès maintenant :

EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour
P.O. BOX 4666 –
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 25 23 82
E.mail : laos@exotissimo.com

Sida : lutter contre la discrimination et la stigmatisation

PHONG THAMMAVONGSA

Le sida, maladie transmissible par le sang, le sperme et les sécrétions vaginales, est à ce jour incurable. Il peut pour l'instant être mis en attente, grâce aux trithérapies par exemple. Une fois ces traitements terminés, le virus reprend son action. Le sida est provoqué par le virus VIH (virus de l'immunodéficience acquise).

Actuellement, plus de 42 millions de personnes dans le monde vivent avec cette maladie, et chaque minute, onze nouvelles personnes sont infectées.

Si les pays d'Afrique subsaharienne sont les plus touchés, la pandémie n'a pas pour autant épargné le reste de la planète. Les premiers cas porteurs de ce virus ont été découverts au Laos en 1990. Selon les statistiques du comité national de lutte contre le sida, le Laos est un pays ayant peu de personnes séropositives, ils représentent 0,05 % de l'ensemble de la population. Mais la tendance à la contamination est à la hausse. Aujourd'hui, un grand nombre d'Etats et d'organisations internationales s'investissent dans la lutte contre le sida.

Dans cette optique, l'Unicef et la RDP Lao ont rassemblé, du 9 octobre au 16 octobre dernier, des journalistes de télévision, de radio et de presse écrite, dans les provinces de Savannakhet et de Champassak, où se déroule le projet d'aide aux séropositifs.



Le sida laisse des orphelins à la charge de leurs grands-parents.

Plus de 147 personnes porteuses de virus du sida étaient réunies au bureau de la jeunesse populaire révolutionnaire lao de la province de Savannakhet pour discuter des problèmes qu'elles rencontrent dans leur vie quotidienne mais également pour faire des bilans de santé et recevoir des médicaments.

« *Le projet d'aide aux séropositifs de la province de Savannakhet a été créé en novembre 2000 grâce au soutien de l'Unicef. En plus du volet médical, il propose des formations professionnelles dans des domaines tels que le tissage, la vannerie ou la broderie. Le projet aide également financièrement chaque famille touchée par le virus en leur donnant la somme de 500 000 kip pour commencer leur vie professionnelle* », nous a informé Mme Phianthanome Thatthabeusy, chef du projet.

Le sida fragilise les familles et est une cause de pauvreté.

Lorsque des couples sont touchés et décèdent des suites de la maladie, leurs enfants se retrouvent souvent sans ressources. Ainsi, il y a quelques familles de la province de Savannakhet et de Champassak au sein desquelles les deux parents sont morts du sida. Ceux-ci laissent la responsabilité de leurs enfants aux grands-parents qui n'ont plus la force nécessaire pour subvenir à leurs besoins.

D'autre part, la société n'ayant pas encore totalement accepté l'idée d'aider, de soutenir les séropositifs, seuls les membres de la famille peuvent le faire. « *Mon gendre travaillait dans la livraison de bois de province à province. Il gagnait bien sa vie. Il construisait une petite boutique pour sa femme devant leur maison. Mais, souvent loin de sa famille, il a peut-être été contaminé par une partenaire occasionnelle. Après sa mort, ma fille, alertée par des symptômes comme la fièvre, la diarrhée chronique et d'autres maladies occasionnelles, a décidé d'aller faire un test de dépistage à l'hôpital de la province de Savannakhet. Il s'est avéré que son mari lui avait transmis la maladie. Elle est décédée un an après. Aujourd'hui, il ne me reste qu'une boutique vide et deux petits-enfants à charge* », nous a raconté un fonctionnaire à la retraite du village de Kang, Km 5 du district de Paksé de la province de Champassak.

Les séropositifs se retrouvent souvent démunis puisqu'ils doivent faire face à une discrimination notamment lorsqu'ils recherchent du travail. « *Il m'est très difficile de subvenir aux besoins de mes enfants car, à l'heure actuelle, les gens n'acceptent pas de m'engager pour travailler dans les champs, repiquer ou récolter le paddy par exemple, ou effectuer d'autres travaux journaliers. Mes revenus sont beaucoup moins importants qu'ils ne l'étaient avant* », a confié un séropositif lors du rassemblement annuel au centre de Savannakhet. En plus de la maladie, ils sont encore trop souvent confrontés à leur mise à l'écart par la société, injuste double peine.

Les enfants, en particulier, vivent mal le fait d'être rejetés à l'école, ignorés d'anciens amis qui ne leur parlent plus une fois qu'ils savent que leur camarade est porteur du virus.

Il faut éliminer la stigmatisation et la discrimination, qui sont les deux principaux obstacles à la mise en œuvre efficace des activités de prévention et de soins. Si le Laos veut gagner la lutte contre le sida, il doit s'attaquer à ces obstacles.



La relation d'aînesse chez les Lao

Entre politesse, déférence et oubli (1/2)

par ERICK GAUTHIER *

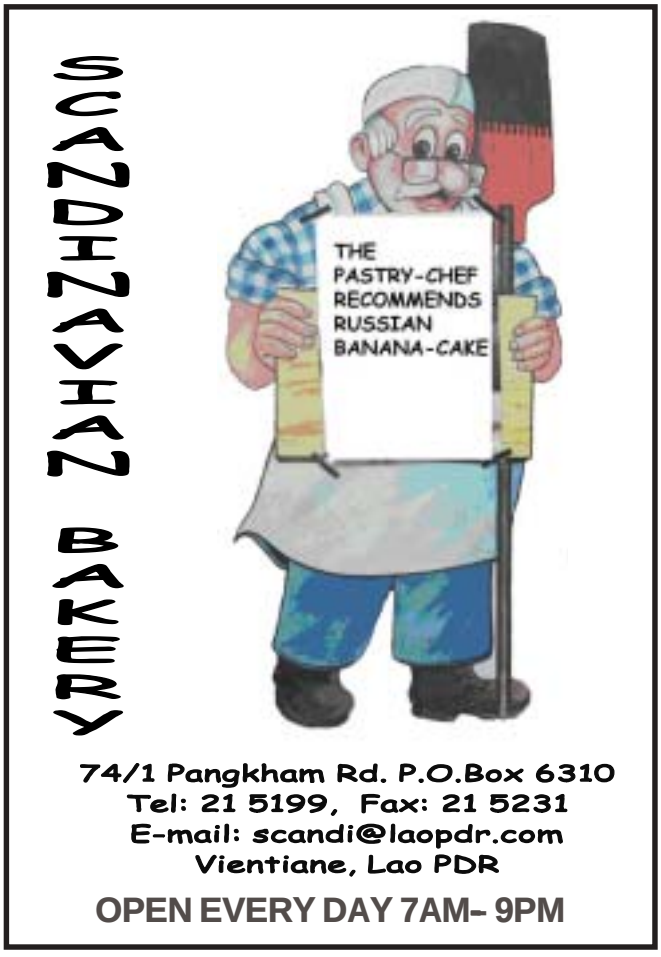
Toutes nos relations, de voisinage, professionnelles, familières sont régies par tout un ensemble de règles culturelles. Ces codes de conduites sont rassemblés sous l'appellation générique de « politesse ». Les salutations, les compliments mais aussi les excuses et les gestes ponctuent nos rapports sociaux. Il s'agit en fait d'un tout cohérent codé et codifié représentant un savoir-vivre acquis par la socialisation et l'éducation. Il permet aux interactions de s'établir en prescrivant à l'acteur social des comportements (gestuelle, positionnement du corps) et des échanges verbaux (paroles) recommandés, autorisés et/ou interdits. Véritable rituel séculier, journalier, il accompagne tous nos actes qui forment notre quotidien. Ces manières de se comporter (les actes verbaux et non verbaux) en conformité avec les exigences culturelles, loin d'être vides de sens, sont tout au contraire empreintes de significations entre interactants. Elles sont des moyens qui offrent la garantie à tout un chacun de contrôler ses interactions sociales et son vocabulaire. Ce faisant, l'acteur social adopte des attitudes estimées correctes ou non envers autrui ; il agit avec tact ou déférence. La fonction de la politesse consiste alors à établir une reconnaissance entre les individus, acteurs sociaux impliqués dans des relations d'échanges lors de situations d'interaction. Manquer à ces signes et prérogatives revient à faire preuve d'agression ou d'offense condamnable et sanctionnée socialement. Aussi ces principes imprègnent-ils les postures, le registre lexical tout autant que les propos échangés.

> *« L'acteur social adopte des attitudes estimées correctes ou non envers autrui. »*

La rencontre qui nécessite le salut verbal et gestuel implique outre des paroles convenues et brèves le plus souvent, couplées à une posture du corps, des regards, mimiques et autres signes discrets mais perceptibles par les acteurs en relation. Ces expressions conventionnelles se retrouvent, au sein de la société lao, dans les rapports aînés/cadets. Le contenu des échanges va dès lors varier en fonction du statut et de la distance sociale des partenaires mis en contact. La position physique respective et sa distance que les interactants adoptent relève parfois d'un souci manifeste de réserve. Toutes ces manières d'être et d'agir constituent autant de dispositifs de socialisation et de figuration. Dans la dyade humaine élémentaire qu'est la relation de face-à-face se joue l'essentiel des civilit és et des diverses formes de politesse. D'aucuns savent que manifester une disponibilité d'écoute par exemple influe sur la performance du locuteur mis en situation.

Une enquête menée par le Vientiane Social Survey Project nous apprend que 60 % des parents lao estiment que les jeunes d'aujourd'hui respectent peu la tradition. Des différents aspects de ce manquement envers les codes de bon usage arrive en seconde position le non-respect des aînés et de la hiérarchie. Car en effet, la relation centrée sur le binôme aîné/cadet régit nombre de relations sociales en milieu social lao. Au niveau généalogique par exemple, la distinction entre aîné, ay, et cadet, nong, est fondamentale. Si l'on s'éloigne des relations entretenues au sein de la sphère familiale, on remarque que cette distinction aîné/cadet s'applique à un grand nombre de relations sociales. Un supérieur hiérarchique sera appelé ay par son employé ou subordonné et ce, indépendamment de son âge véritable. Cette distinction mise en pratique par ce code de conduite opère dans nombre de registres relationnels lao. On retrouve ainsi ce code dans les rapports de clientèle au sein des sociétés, entre supérieurs et subordonnés exerçant à l'armée ou dans les services administratifs, mais aussi entre bonzes et laïques à l'intérieur de la communauté monastique. Il transparaît également dans la relation professeur-maître/élève-disciple et bien entendu, dans la sphère familiale entre mère-père/enfants.

*Docteur en anthropologie sociale et ethnologie (EHESS, Paris)



La restauration rapide et à petit prix

SOMPHAVANH SIRAMATH



Les échoppes proposent divers plats simples, pas chers mais de bonne qualité.

A proximité des universités de Vientiane, les étudiants internes ont la possibilité de prendre leur repas dans des restaurants rapides et peu onéreux. Ces établissements proposent une cuisine typiquement locale avec une carte peu variée mais de qualité.

Le village de Dongkhamxang, dans l'arrondissement de Hadsayfong de Vientiane qui accueille trois écoles importantes, l'école des forêts et de l'agriculture, des Finances et l'école normale, compte également ce genre de restaurant. La multiplication de grandes écoles et universités en périphérie de la ville permet à un grand nombre d'habitants de se lancer dans ce type de restauration modeste et bon marché.

« *Avant l'ouverture de mon petit restaurant, j'étais agricultrice. Ce métier était très difficile et pénible. Malgré notre travail, je n'avais pas assez d'argent pour nourrir toute ma famille. Alors quand une université s'est ouverte dans le village, mon mari et moi avons décidé d'ouvrir notre propre restaurant pour les étudiants. Notre établissement est modeste, j'ai investi 700 000 kip pour sa construction. La cuisine est simple, pas chère mais de bonne qualité. Je cuisine moi-même et je vais tous les jours au marché du That Luang pour acheter des fruits et légumes frais. Je propose de la soupe de légumes, du sauté de porc et de veau, du laap de poisson et de viande. Les prix que je pratique sont très abordables et varient entre 2 000 et 5 000 kip. Mes revenus sont modestes mais ils suffisent à avoir une meilleure vie qu'auparavant* », a déclaré Madame Bouapha, une des nombreuses restauratrices du village.

« *Ces petits restaurants sont très importants pour les étudiants à faibles revenus comme moi. Trois fois par jour, je vais prendre mon repas dans ces restaurants. On pourrait penser, au vu des prix pratiqués et de la sobriété des lieux, que la cuisine proposée est de mauvaise qualité mais pas du tout. Elle est simple, traditionnelle, de qualité et très bien présentée* », a expliqué le jeune Sombat Aphaphone, originaire de Luang Prabang et étudiant à l'école des Finances au village de Dongkhamxang.



La vendeuse prépare le "Tam Makhoung" pour ses clients.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Scandinavian Bakery, place Namphou.
5. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
6. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
7. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)

ETHNOBOTANIQUE

Palmier à sucre

Borassus flabellifer L. Arecaceae

Tan, : lao
Ton, tan, tanot : thaïlandais
Thnot : cambodgien
Cay thot : vietnamien
Thala : Inde du Nord
Palma de azucar : espagnol
Sugar palm : anglais
Palmier à sucre : français
ຫມາກຕານ

Nous l'avons vu la semaine dernière, si la canne à sucre fournit la plus grande partie du sucre consommé mondialement, certains pays tropicaux, dont le Laos, gardent dans leurs traditions l'utilisation du sucre de palme. Le palmier à sucre, avec le cocotier et le palmier dattier, sont les espèces de palmiers les plus répandues dans les zones tropicales ; ils représentent souvent les fondements même des économies locales et, par la place qu'ils tiennent dans la culture, ils sont considérés comme des « arbres de civilisation », Linné ne disait-il pas déjà au XVIII[è] siècle qu'ils sont « les princes du monde végétal » ? C'est bien l'impression que donnent ces marqueurs de paysages : les cocotiers bordant une plage de sable blanc, les dattiers abritant une oasis saharienne,



Un palmier à sucre (au centre).

les palmiers à sucre brisant l'étendue des rizières de leurs élégants bouquets.

En réalité, plusieurs palmiers ont une sève transformable en sucre (au Laos on connaît aussi **kok tao,** *Arenga saccharifera*), mais seul *Borassus flabellifer* est capable d'en fournir en quantité intéressante à exploiter. Originaire de l'Inde, *Borassus* est cultivé principalement en Birmanie, au Cambodge (où il est emblème national), dans le Sud du Laos et de la Thaïlande. Ce grand palmier à l'allure filiforme peut atteindre 35m, mais à cette hauteur il n'est plus exploitable, sa taille moyenne est de 18 à 25m. Son tronc est mince, coiffé d'un plumeau d'une quinzaine de feuilles en forme d'éventail (*flabellifer* signifie « porteur d'éventail ») qui, au fur et à mesure de leur chute, laissent sur le tronc un anneau caractéristique. Cet arbre peut vivre jusqu'à 150 ans et il est exploité pendant à peu près 80 ans, c'est dire que plusieurs générations d'une même famille en recueillent la sève et qu'il est comptabilisé dans les biens transmis en héritage.

L'exploitation du palmier à sucre peut se faire toute l'année, mais elle est plus intense entre les mois de décembre et mai. La première étape consiste à extraire la sève des inflorescences des palmiers mâles et des tiges portant fruits des palmiers femelles. L'extrémité de la pousse mâle est successivement coupée puis ligaturée, matin et soir pendant quatre ou cinq jours, la sève commence alors à couler, recueillie dans des pots de bambou que « le grimpeur » change deux fois par jour. Les tiges portant les fruits des palmiers femelles sont battus pendant trois ou quatre jours avant d'être entaillées ou coupées et pressées pour en extraire la sève. Cette sève est mise à cuire immédiatement, après une ébullition de trois à quatre heures, le mélange donne un sucre brun qui est versé dans des petits moules ronds en bambou et qui forme, une fois refroidi, des pains de sucre prêts à être consommés ou vendus au marché comme on peut les voir dans tous les villages du Sud Laos*. Ce sucre peut aussi rester à l'état liquide, mis alors en bidon. Il est indispensable à la fabrication d'authentiques gâteaux traditionnels, avec le riz et le lait de coco.



Les fruits du palmier à sucre.

Un palmier peut donner jusqu'à 20 litres de sève par jour et fournir 100kg de sucre par an. Lorsque l'on sait que le palmier à sucre est indéracinable, qu'il n'a pas besoin d'engrais et qu'il résiste bien à la sécheresse, on comprend son importance pour une économie rurale, d'autant plus qu'il a encore une multitude d'usages, en voici quelques-uns :

Avec la sève on fait également du vin de palme mais il faut la travailler rapidement une fois récoltée car au bout d'une dizaine d'heures elle a tourné. Par ailleurs, une étude récente faite au Cambodge a montré que l'ajout du jus de palme à la nourriture des cochons améliorait significativement leur engraissement.

Les feuilles de **kok tan** servent de couverture pour les maisons (à changer tous les trois ans), de support pour le « riz penché », de fibres pour faire des nattes ou des chapeaux, d'engrais vert (les feuilles sont mêlées à la terre des rizières dans laquelle elles pourrissent), et, en Birmanie, d'éventail pour les bonzes et de support d'écriture au même titre que le latanier au Laos.

Le bois du palmier à sucre est dur, très résistant aux insectes et à la pourriture et donc particulièrement recommandé pour la construction, mais il est concurrencé dans ce domaine par le bambou qui a les mêmes qualités et est, en outre, plus maniable.

Une partie des fruits du palmier est consommée et l'enveloppe donnée au bétail.

Dans les rizières où il est planté, il contribue à créer un micro-climat, servant d'écran au vent qui couche et dessèche le riz.

Enfin, le palmier à sucre a des vertus médicinales. Il est généralement recommandé comme reconstituant en cas de fatigue, il est dit-on bon pour les vieillards. Mais on l'emploie aussi pour lutter contre la fièvre, le mal de ventre. Ses racines, de saveur sucrée et astringente, sont recommandées contre les maux de tête, les vertiges, le blanchiment des cheveux.

* à signaler, dans la collection « Enfants du Monde », **Bouali, enfant du Laos,** dans lequel est raconté l'exploitation du palmier à sucre.

Kèng Tchut Maksay

MANILA VANTHANOUVONG



Kèng Tchut est une soupe non salée faite à partir d'un fond de porc et de différents légumes (chou, concombre, carotte, champignon…). Dans cette fiche cuisine, nous allons préparer la soupe avec des maksay.

Préparation et cuisson : 1 heure 30 minutes

1) Coupez les maksay, retirez les pépins et lavez-les. Coupez chaque maksay en deux.
2) Laissez tremper les crevettes séchées dans de l'eau tiède pendant 15 minutes. Egouttez-les.
3) Coupez les racines de coriandre et l'ail, mettez-les dans un mortier et pilez. Ajoutez les crevettes séchées et pilez le tout.
4) Mélangez le porc broyé avec les crevettes pilées et l'œuf, assaisonnez avec du sel, du sucre, du poivre et une cuillerée à soupe de sauce de soja.
5) Remplissez les tranches de maksay avec la farce. Coupez les côtelettes de porc en petits morceaux et recouvrez de sel.
6) Lavez les champignons et plongez-les dans l'eau jusqu'à ce qu'ils soient ramollis.
7) Versez deux litres d'eau dans une marmite, ajoutez les tranches de céleri , les côtelettes de porc et faites cuire à feu moyen pendant 30 minutes.
8) Ajoutez ensuite les maksay farcis et les champignons dans ce bouillon et laissez mijoter encore une trentaine de minutes. Assaisonnez de trois cuillères à soupe de sauce de soja. Vérifiez si le maksay est bien ramolli, goûtez-le. Ajoutez à la fin de la cuisson des feuilles de céleri.

Ce plat doit être servi très chaud et accompagné de riz blanc

Remarque :
Pour ceux qui n'aiment pas l'amertume du maksay, ils peuvent le remplacer par du concombre.

Ingrédients : pour 4 personnes
- 5 maksay
- 500 g de côtelettes de porc
- 300 g de porc broyé
- 100 g de crevettes séchées
- 10 champignons
- 5 gousses d'ail
- 5 racines de coriandre
- 5 branches de céleri
- 4 cuillères à soupe de sauce de soja blanc
- 1 cuillère à café de sel
- 1 cuillère à café de sucre
- ½ cuillerée à café de poivre
- 1 œuf

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Solutions d'assurance pour les Personnes, les Biens et les Entreprises
Automobile, Incendie, Responsabilité, Construction, Transport, Vie, Santé, Accidents Individuels, Accidents du Travail, Voyage

33 Lang Xang Avenue, PO Box 4223, Vientiane, PDR Lao, agl@agl-allianz.com
tél: (856-21) 215 903, 215 162, fax : (856-21) 215 904
membre des AGF et du Groupe Allianz, AGL est la seule Compagnie d'Assurances enregistrée au Laos.
Allianz Group

L'AFD au Laos (1/2)

PHONG THAMMAVONGSA



L'équipe dirigeante de l'AFD, en présence de l'ambassadeur de France en RDP Lao, M. Maurice Portiche.

L'AFD est présente au Laos depuis le 24 novembre 1993, date à laquelle le vice-président du Comité au plan et à la coopération a promulgué le statut de la caisse française de développement, devenue depuis **Agence française de développement**. L'AFD intervient essentiellement en finançant, par des subventions accordées à l'Etat lao, des projets et des programmes liés au secteur productif. Le ministère des Affaires étrangères (MAE), département de la coopération économique internationale, est interlocuteur de l'AFD désigné par le gouvernement lao (jusqu'en septembre 2003, c'était le Comité au plan et à la coopération) avec lequel l'AFD signe les conventions de financement.

Les interventions de l'AFD représentent à ce jour : 26 projets pour 80 millions d'euros d'engagements en subventions et pour 60 millions de dollars d'engagements en prêts dont 63 millions d'euros de décaissements.

Soutiens de l'AFD :

En 1994, elle crée un fonds d'études et de préparation de projets (FEPP) de 457 000 euros et une modernisation et extension du système d'adduction d'eau du district de Vangvieng, province de Vientiane, évaluées à 915 000 euros. En 1995, elle finance le projet de développement rural du district de Phongsaly à hauteur de 5 millions d'euros et débloque une aide d'urgence de 209 000 euros pour la remise en état de douze réseaux d'irrigation dans les provinces de Khammouane, Savannakhet et Champassak. En 1996, plus de 4 millions d'euros seront alloués pour le projet de développement rural du plateau des Bolovens.

Le projet d'appui à la transformation de l'école supérieure d'agriculture de Nabong en faculté d'agriculture et des forêts bénéficiera d'une subvention de 1,5 million d'euros.

En 1998, l'AFD apporte 1,8 million d'euros au projet d'aménagement urbain de Luang Prabang et 4,5 millions d'euros au projet de développement rural du sud de la province de Sayaboury. Elle finance, en 1999, le projet de renforcement du centre de formation d'électricité du Laos, 2 millions d'euros et ,en 2002, le projet agro-écologie (phase transitoire), 1,1 million d'euros.

Depuis 2000, plusieurs projets sont en cours de réalisation :

- le développement du périmètre irrigué de Tan Piao à Vientiane
- l'extension des réseaux de distribution d'eau potable de la capitale (115 km de canalisations concernant 60 000 nouveaux bénéficiaires dans les quartiers périphériques de la ville)
- le projet sectoriel de développement et de gestion de l'irrigation décentralisée en co-financement avec la banque asiatique de développement (BAD)
- le projet d'aménagement du secteur sauvegardé de Luang Prabang qui permettra l'aménagement de dix villages situés sur le secteur (assainissement, drainage, éclairage public, équipements communautaires) et la restauration d'infrastructures publiques comme les marchés urbains et les sites protégés.
- le projet d'appui à la faculté d'agriculture de Nabong pour permettre la finalisation du programme pédagogique et du cursus correspondant à la formation des enseignants, la création d'outils pédagogiques en langue lao, l'harmonisation des cursus, l'extension du fonds documentaire et une meilleure articulation de ses activités avec les différents acteurs publics et privés du développement agricole.
- le deuxième fonds d'études et de préparation de projet pour permettre le financement des études de faisabilité. Par ailleurs, la deuxième phase du projet de développement rural du district de Phongsaly a pour objectif le développement économique harmonieux de la zone en améliorant les conditions de vie des populations ainsi que la stabilisation, voire la réduction des surfaces de culture sur brûlis. Cela passe notamment par la consolidation des actions et la pérennisation des systèmes mis en place dans la première phase (système financier décentralisé, réseau de vétérinaires, approvisionnement en médicaments et vaccins, entretien des pistes pour motoculteurs, entretien des équipements hydrauliques des villages, gestion de l'aire d'abattage, gestion du marché de Phongsaly).

Obee Santisouk : musicien et chanteur

« Sa volonté, préserver l'art du khène, son vœu, transmettre son expérience aux jeunes générations. »

MANILA VANTHANOUVONG



Obee assiste même à la fabrication de ses khènes personnels.

Obee, musicien et chanteur lao, a vu le jour à l'hôpital « OB » à Vientiane, car son père, militaire de carrière, était affecté à la garnison de la capitale à cette époque-là. Depuis, ce nom lui est resté mais il préfère dire qu'il est originaire de Sayaboury, là où peu après sa naissance il a passé toute son enfance.

Obee commence à jouer du khène à l'âge de huit ans. Cette passion lui a été communiquée par son grand-père, célèbre fabricant de khène dans sa région, auprès duquel il a grandi.

Pendant sa scolarité, il est désigné par le conseil de l'établissement pour accompagner au khène les chants traditionnels de l'école. Il assumera cette tâche jusqu'à la fin de la classe secondaire.

Un festival de chants et de danses traditionnels organisé en 1993 lui donne l'occasion de revoir la capitale pour participer à un concours de khène.

Sa maîtrise de l'instrument et la virtuosité avec laquelle il joue n'échappent pas à l'oreille de certains professionnels, notamment des professeurs de l'Ecole nationale de musique qui lui conseillent d'intégrer l'Ecole.

Il passera six ans sur les bancs de cette institution qui continue de former les meilleurs musiciens du Laos. En plus du khène, Obee y apprend le chant, le piano et la guitare.

A l'issue de ses années d'études, il obtient un diplôme du niveau intermédiaire de l'école.

Après avoir terminé ses études, Obee écrit ses chansons et sort son premier album « Mon hak mo lam » qui obtient un énorme succès. Il passe ensuite sa vie de villes en villages lors d'interminables tournées.

Généreux, il participe à des actions humanitaires, il organise notamment des concerts pour collecter des fonds pour le Centre de réhabilitation des handicapés auquel il offrira une voiture.

En 2003, Obee participe à un concours de khène lao organisé sur l'ensemble du pays par l'Association de la promotion de la culture au Palais national de la culture où il remporte le deuxième prix. Obee fait aussi partie de la troupe artistique centrale avec laquelle il part fréquemment en tournée au Cambodge, au Japon et au Vietnam.

« Je suis fier d'être le représentant de mon pays et de promouvoir le khène lao à l'étranger, c'est une bonne occasion de faire connaître la culture musicale du Laos au travers des chants et des instruments traditionnels dont le khène est un représentant emblématique. »

«Yensabai Thai-lao », une société de production de films, lui a proposé de jouer dans un long métrage intitulé « Monhak Lane xang » un rôle sur mesure puisqu'il incarnerait un jeune joueur de khène à la recherche de fonds pour aider des enfants déshérités. Dans le rôle de l'héroïne Alexandra Bounxouay, également musicienne et chanteuse de talent, a été pressentie.

En parallèle de son agence immobilière, Obee travaille avec son équipe à la préparation de son nouvel album, le sixième, qui sortira en CD et VCD. Ses albums se vendent très bien aux Etats-Unis et au Canada. Ses chansons évoquent souvent la vie de la campagne, il les interprète sous un registre traditionnel et moderne. Très connu au Laos, Obee compte également de nombreux fans en Thaïlande et au Cambodge.

Le « Centre artistique de préservation du khène lao » vient d'ouvrir récemment. Situé en face du monument de Tioa Fa Ngum, il a pour but de promouvoir et de transmettre la culture lao aux nouvelles générations. Obee y enseigne le khène tous les samedis. Ces cours sont suivis par 200 étudiants (garçons et filles).

« Je suis très heureux de voir que les jeunes s'intéressent au khène lao, j'espère que ce n'est pas un phénomène de mode et que cet art pourra perdurer. Pour moi, le khène évoque l'âme du Laos, il est indissociable de ma vie. Tant qu'il me restera un souffle de cette vie, je l'utiliserai pour jouer un air de khène ». Obee s'entraîne quotidiennement au khène, pas moins de trente minutes par jour et beaucoup plus longtemps quand le temps le lui permet.

Récemment, Obee a joué lors de représentations en l'honneur du Sommet de l'ASEAN, de l'AIPO et d'autres réunions de niveau national et international.

Le dernier album qu'il prépare sera enregistré dans son propre studio. Il apprend également à filmer pour réaliser son VCD.

Construction d'un nouveau gymnase

BOUAPHANH VIBOUNSAK



La seconde phase des travaux débutera en 2006.

Dans le cadre du projet Olympasia, le Comité olympique national et le Conseil Olympique d'Asie (OCA) ont organisé, vendredi 14 octobre à l'université nationale, une cérémonie pour l'ouverture prochaine d'un gymnase couvert. La première tranche des travaux, commencée en novembre 2004, vient de se terminer. Le gymnase, de 36 m de long sur 42 de large et haut de 15 m, pourra accueillir plus de 500 spectateurs. La première phase de construction a coûté 260 000 dollars.

Le Dr Phouthong Sèng-Akhom, président du Comité national des sports, a déclaré que la seconde phase des travaux débuterait en 2006 avec un budget de 100 000 dollars.

Ce gymnase couvert sera utilisé lors de compétitions internationales, notamment pour les 25e Jeux d'Asie du sud-est prévus en 2009 à Vientiane. Il s'y déroulera entre autres les compétitions de football à sept, volley-ball, basket-ball, badminton et de kator. La construction de ce gymnase couvert est placée sous la responsabilité de l'entreprise de construction « Ken ».

ກຸ່ມ ໂຮງແຮມ ວັນສະໜາ

Vansana Hotel Group



Vansana Hotel-Vientiane
Phonthan Rd P.O.Box 881
Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21 413 894-5, 414 189,260 631-2
Fax: 856-21 413 171



Vansana Vangvieng Hotel
Ban Sysavang, Vangvieng District
Tel :(+856-23) 551898-9, 600601-2

"Vansana Hotel Group" comprend actuellement 4 hôtels/resorts implantés dans différentes régions, offrant chacun un cadre de repos incomparable et une qualité de services que les clients sont en droit d'attendre.En plus de«Vansana Hotel Vientiane»
qui jouit d'une bonne répulation auprès de sa clientèle nationale et internationale, «Vansana Nam Ngum Resort» et «Vansana Vang Vieng Hotel» sont construits avec piscine, restaurant, TV cablée etc... et salle de réunion pour 40-50 personnes en plein centre de la ville et au bord de la rivière «Nam Ngum» et « Nam Song» respectivement tandis que «Vansana Plain of Jarres Hotel» est situé sur une colline à 5 minutes du marché central et 10 minutes de la plaine des Jarres offrant une vue magnifique sur la ville et les montagnes environnantes. Chaque hôtel de la « chaîne Vasana» est un havre de paix de premier choix pour visiteur (touriste,homme d'affaires, experts résidant à Vientiane etc..) désirant visiter les sites touristiques des lieux ou y passer quelques jours de repos dans un cadre de vie et dans une ambiance maginifique avec la famille.
Les clients pourront faire des réservations directement à chacun des hôtels ou à travers «Vansana Hotel-Vientiane ».
Venez nous visiter- Vansana Hotel offre des prestations de service avec un rapport qualité/prix à la hauteur de sa réputation.



Vansana Nam Ngum Resort (VNR)
Ban Keun
Tel :(+856-23) 241 162



Vansana Plain Jars Hotel (VPH)
Phonsavang – XiengKhuang
Tel :(+856-61) 213 170-5
Fax :(+856-61) 213 174



Remise des prix aux jeunes champions.

Clôture du 10e Open de tennis de la jeunesse

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le tennis club de Vientiane a clôturé le 17 octobre dernier au Stade national la dixième édition de son tournoi pour adolescents.

Les quarante participants de cette compétition, âgés entre 10 et 18 ans, ont offert durant cette quinzaine des matchs de qualité. Trois catégories étaient représentées, le simple masculin et féminin et le double masculin. Les matchs se sont déroulés en trois sets gagnants avec un jeu décisif (tie-break) en cas d'égalité dans le troisième set.

Résultats des rencontres en simples :

<u>En simple masculin</u> :

- Catégorie 10-12 ans : Anandone a remporté le tournoi contre Sangnalak, sur le score de 6-2, 7-5.
- Catégorie 12-14ans, Vithagna gagne face à Anoulak, 7-5, 7-5.
- Catégorie 14-16 ans : Daliya remporte aisément le trophée contre Sèngdeuane, 6-1, 6-2 comme Daligna face à Thilakone en catégorie 16-18 ans, sur le score sans appel de 6-1, 6-1.

<u>En simple féminin</u> :

- Catégorie 16-18 ans : Maniphone gagne contre Ketsini 6-3, 6-2.

Les premiers de chaque catégorie ont remporté un trophée et la somme de 400 000 kip, les joueurs et joueuses classés seconds remportent un trophée et 200 000 kip.

« *La pratique du sport est essentielle pour l'épanouissement moral et physique de notre jeunesse. Je suis très heureux de voir que cette compétition, après dix ans d'existence, puisse attirer encore de nombreux pratiquants. Je ne peux qu'être réjoui de cet engouement pour le tennis et pour le sport en général* », a déclaré M. Somphou Phongsa, vice-président du Comité national des sports.

Ford soutient les 7e Jeux nationaux à Savannakhet

BOUAPHANH VIBOUNSAK



60 millions de kip pour les 7e Jeux nationaux à Savannakhet.

M. Brian Lingham, responsable de Ford lao, a remis le 18 octobre dernier la somme de 60 millions de kip à M. Phouthong Sèng-Akhom, président du Comité national des sports.

Cette somme est destinée à promouvoir les 7e Jeux nationaux, qui se dérouleront du 13 au 21 décembre 2005 dans la province de Savannakhet. Initialement prévue au mois de novembre, la compétition a été repoussée d'un mois pour des raisons pratiques, afin de permettre à certains athlètes de participer dans les meilleures conditions aux Jeux d'Asie du Sud-est et aux Jeux nationaux.

Le Rugby Lao entre en compétition en Asie

MANILA VANTHANOUVONG
FÉDÉRATION DE RUGBY LAO

Ce 28 octobre 2005 fera date pour le Rugby Lao. C'est en effet ce vendredi que l'équipe junior de rugby va se frotter à l'équipe nationale du Cambodge. Ce premier match pour l'équipe Lao se déroulera en terrain neutre, c'est à dire à Bangkok.

Cette rencontre est l'une des étapes importantes pour le développement du rugby au Laos soutenue par la Fédération de Rugby Laotienne. L'équipe junior Lao sera composée en majorité de jeunes joueurs des écoles participant au Programme Rugby Ecole commencé il y a maintenant deux ans sous l'égide de la Fédération Asiatique de Rugby.

???????? Photo Kha

L'équipe aura également des joueurs lao d'expérience faisant partie du club de rugby « Les Tigres ».

Ce premier match va être un très bon test en affrontant une jeune mais solide équipe cambodgienne qui elle aussi débute sur la scène internationale du rugby. On espère une première victoire qui permettrait de démontrer que le rugby au Laos est une valeur sûre

Actuellement, le programme école organise des formations de rugby contact pour les garçons et rugby touché pour les filles et ceci dans six écoles de Vientiane.

Début novembre, la première compétition nationale débutera pour une période de six mois et inclura garçons et filles.

La fédération Laotienne remercie tous les sponsors pour leur soutien au développement du rugby au Laos.

Vientiane accueillera les épreuves de natation

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Parmi les 22 disciplines inscrites aux 7e Jeux nationaux, qui se dérouleront entre le 13 et le 21 décembre 2005 dans la province de Savannakhet, les épreuves de natation auront lieu à Vientiane. Cette décision a été prise par le Comité national des sports en raison du manque d'infrastructures nautiques dans le sud du pays. Les autres disciplines se dérouleront selon le programme prévu à Savannakhet, Champassak et dans la capitale.

D'après la Fédération nationale de natation, sept nageurs ont été sélectionnés. Ils viennent de divers ministères dont un du bureau du Premier ministre.

????????????



L'équipe de l'Union des femmes de la capitale a gagné le premier prix de danse lors de la fête des pirogues de cette année.



Le docteur Sinlavong Khoutphaythoune, adjoint au maire de Vientiane, remet le prix du plus beau "Bateau de lumière" lors de la fête de la sortie du carême bouddhique 2005.



La famille Phimmasone s'est réunie la semaine dernière autour de M. Ounneua Phimmasone (assis au centre) pour fêter joyeusement l'anniversaire de Mme Vilayvieng Phimmasone (assise 3è à droite), épouse de M. Mounkèo Olaboune, Ministre de l'Information et de la culture (debout, 2è à gauche).



No one knows Asia Pacific like we do.

No problem is too big for DHL to overcome. When you choose DHL, you choose a dynamic express distribution and logistics service provider that is ready to spring into action at your command. With our innovative technology, intimate local knowledge about remote areas and quick-thinking personnel, we are constantly devising new ways to keep your delivery promises. With more people in more places, no one knows Asia Pacific like we do. Call your local DHL office now or visit www.dhl.com

Deutsche Post World Net
MAIL EXPRESS LOGISTICS FINANCE

DHL



LAO BREWERY CO.,LTD.

Km 12 Thadeua Road, Vientiane Capital LAO P.D.R. P.O.Box : 1016 E-mail: lbcmk@laotel.com

Tel: (856-21) 812000, 812001, Fax: (856-21) 812002, 812049

www.beer-lao.com